Evropski parlament
2014-2019

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2016/0223(COD)

27.3.2017

PREDLOGI SPREMEMB 417–798

Osnutek poročila
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

Standardi glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da so upravičeni do mednarodne zaščite, glede enotnega statusa beguncev ali oseb, upravičenih do subsidiarne zaščite, in glede vsebine te zaščite ter spremembi Direktive Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas

Predlog uredbe
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Predlog spremembe 417
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se upoštevajo dostopnost, učinkovitost in trajnost navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se zlasti upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost, spolna identiteta in družbeni status, skupaj s presojo, ali življenje v delu izvorne države, ki se šteje za varnega, ne bi za prosilca pomenilo nesorazmerne težave.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se upoštevajo dostopnost, učinkovitost in trajnost navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se ***zlasti*** upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost, spolna identiteta in družbeni status***, skupaj s presojo, ali življenje v delu izvorne države, ki se šteje za varnega, ne bi za prosilca pomenilo nesorazmerne težave***.	4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se upoštevajo dostopnost, učinkovitost in trajnost navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost, spolna identiteta in družbeni status.

Or. en

Predlog spremembe 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se upoštevajo dostopnost, učinkovitost in trajnost navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se zlasti upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost, spolna identiteta in družbeni status, skupaj s presojo, ali življenje v delu izvorne države, ki se šteje za varnega, ne bi za prosilca pomenilo nesorazmerne težave.	4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se upoštevajo dostopnost, učinkovitost in trajnost navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se zlasti upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost, spolna identiteta***, etnično poreklo, pripadnost nacionalni manjšini, zdravstveno stanje*** in družbeni status, skupaj s presojo, ali življenje v delu izvorne države, ki se šteje za varnega, ne bi za prosilca pomenilo nesorazmerne težave.

Or. en

Predlog spremembe 420
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se ***upoštevajo*** dostopnost***,*** učinkovitost ***in trajnost*** navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se zlasti upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost***, spolna identiteta*** in družbeni status, skupaj s presojo, ali življenje v delu izvorne države, ki se šteje za varnega, ne bi za	4. Pri upoštevanju splošnih okoliščin, ki prevladujejo v delu države, ki je vir zaščite iz člena 7, se ***upoštevata*** dostopnost ***in*** učinkovitost navedene zaščite. Pri presojanju osebnih okoliščin prosilca se zlasti upoštevajo zdravje, starost, spol, spolna usmerjenost in družbeni status, skupaj s presojo, ali življenje v delu izvorne države, ki se šteje za varnega, ne bi za prosilca pomenilo nesorazmerne težave.

prosilca pomenilo nesorazmerne težave.

Or. en

Predlog spremembe 421
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Pred vsako odločitvijo, da se mladoletniku s spremstvom ali brez njega ne zagotovi mednarodna zaščita, ki se sprejme glede na razpoložljivost notranje zaščite, se opravi formalni postopek presoje največje koristi. Kadar je prosilec za azil mladoletnik brez spremstva, bi morala biti razpoložljivost ustreznega varstva, skrbniške ureditve in trajnih rešitev za njegov razvoj del presoje, ali je zaščita na posameznem območju dejansko zagotovljena.

Or. en

Obrazložitev

Organi za presojo morajo tudi med proučevanjem pogojev notranje zaščite na prvem mestu upoštevati načelo največje koristi otroka. Mladoletnika s spremstvom ali brez njega bi bilo treba vrniti na varno območje v njegovi izvorni državi samo, če se presodi, da so izpolnjeni vsi pogoji za njegovo dobro počutje. Določba tega člena je v skladu z določbami člena 10 Direktive 2008/115/ES (tj.„direktive o vračanju“).

Predlog spremembe 422
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je dovolj resne narave ali dovolj ponavljajoče, da predstavlja hudo kršitev ***temeljnih*** človekovih pravic, zlasti pravic, od katerih v skladu s členom 15(2) Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin odstopanja niso mogoča; ali	(a) je dovolj resne narave ali dovolj ponavljajoče, da predstavlja hudo kršitev človekovih pravic, zlasti pravic, od katerih v skladu s členom 15(2) Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin odstopanja niso mogoča; ali

Or. en

Predlog spremembe 423
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) dejanja fizičnega ali psihičnega nasilja, vključno z dejanji spolnega nasilja;	(a) dejanja fizičnega ali psihičnega nasilja, vključno z dejanji spolnega nasilja ***in/ali trgovine z ljudmi za namene spolnega izkoriščanja***;

Or. en

Predlog spremembe 424
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pravni, upravni, policijski in/ali sodni ukrepi, ki so sami po sebi diskriminatorni ali izvedeni na diskriminatoren način;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 425
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) pregon ali kazen, ki je nesorazmerna ali diskriminatorna;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 426
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) odrekanje sodnega varstva, kar ima za posledico nesorazmerno ali diskriminatorno kazen;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 427
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) pregon ali kazen zaradi zavrnitve služenja vojaškega roka v spopadu, kjer bi služenje vojaškega roka vključevalo kazniva dejanja ali dejanja, ki spadajo med izključitvene razloge iz člena 12(2);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 428
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) diskriminatoren ali nesorazmeren sodni pregon ali kazen, ki vodi k hudim kršitvam temeljnih človekovih pravic zaradi zavrnitve opravljanja vojaške službe iz moralnih, verskih ali političnih razlogov ali zaradi pripadnosti določeni narodnosti ali določenega državljanstva;

Or. en

Obrazložitev

Dejanje preganjanja, ki je predvideno v italijanskem pravu (D. Lgs., 21. 2. 2014, št. 18, člen 1(a)).

Predlog spremembe 429
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) dejanja, ki so povezana s spolom ali usmerjena na otroke.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 430
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) dejanja, ki so povezana s spolom ali	(f) dejanja, ki so povezana s spolom ali

usmerjena na otroke.	usmerjena na otroke***, kot so zaposlovanje mladoletnikov, pohabljanje spolovil, prisilna poroka, trgovina z otroki in delo otrok, nasilje v družini, trgovina z ljudmi za namene spolnega izkoriščanja, kršitve ekonomskih, socialnih in kulturnih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pri presoji razlogov za preganjanje ***se upoštevajo naslednji elementi***:	1. Pri presoji razlogov za preganjanje ***organ za presojo upošteva naslednje elemente***:

Or. fr

Predlog spremembe 432
Lorenzo Fontana

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pojem veroizpovedi zajema zlasti teistična, neteistična in ateistična prepričanja, sodelovanje ali nesodelovanje pri zasebnih ali javnih formalnih verskih obredih posamično ali v skupnosti drugih oseb, druga verska dejanja ali izraze prepričanja ali oblike osebnega ali skupnega vedenja, ki temelji na kakršnem koli verskem prepričanju ali izhaja iz njega;	(b) pojem veroizpovedi zajema zlasti ***vero (kot kažejo preganjanja kristjanov v Afriki in na Bližnjem vzhodu),*** teistična, neteistična in ateistična prepričanja, sodelovanje ali nesodelovanje pri zasebnih ali javnih formalnih verskih obredih posamično ali v skupnosti drugih oseb, druga verska dejanja ali izraze prepričanja ali oblike osebnega ali skupnega vedenja, ki temelji na kakršnem koli verskem prepričanju ali izhaja iz njega;

Or. it

Predlog spremembe 433
Miltiadis Kirkos (Miltiadis Kyrkos)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pojem veroizpovedi zajema ***zlasti teistična, neteistična in ateistična prepričanja, sodelovanje ali nesodelovanje pri*** zasebnih ali javnih formalnih verskih ***obredih*** posamično ali v skupnosti drugih oseb, druga verska dejanja ali izraze prepričanja ali oblike osebnega ali skupnega vedenja, ki temelji na kakršnem koli verskem prepričanju ali izhaja iz njega;	(b) pojem veroizpovedi***, teističnih ali neteističnih prepričanj,*** zajema ***izvajanje*** zasebnih ali javnih formalnih verskih ***obredov in sodelovanje ali nesodelovanje pri njih*** posamično ali v skupnosti drugih oseb, druga verska dejanja ali izraze prepričanja ali oblike osebnega ali skupnega vedenja, ki temelji na kakršnem koli verskem prepričanju ali izhaja iz njega;

Or. en

Predlog spremembe 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pojem „določena družbena skupina“ zlasti zajema skupino, v kateri:	***črtano***
– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, in	
–	
kadar ima skupina v ustrezni državi posebno identiteto, saj jo družba, ki jo obkroža, dojema kot različno;	

glede na okoliščine v izvorni državi, pojem lahko zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti (izraz, ki se ga ne more razumeti kot vključujoč dejanja, ki se štejejo za kazniva v skladu z nacionalno zakonodajo držav članic). Vidike, povezane s spolom, vključno s spolno identiteto, je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;

Or. en

Predlog spremembe 435
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) pojem „***določena družbena skupina***“ zlasti zajema skupino, v kateri:	(d) pojem „***pripadnost določeni družbeni skupini***“ zlasti zajema skupino, v kateri:

Or. en

Predlog spremembe 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***in***	– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***ali***

Or. it

Predlog spremembe 437
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***in***	– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***ali***

Or. en

Predlog spremembe 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***in***	– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***ali***

Or. en

Predlog spremembe 439
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***in***	– je članom skupna prirojena lastnost ali skupno poreklo, ki je nespremenljivo, ali značilnost ali prepričanje, ki je tako temeljnega pomena za identiteto ali zavedanje, da se osebe ne bi smelo prisiliti, naj se mu odreče, ***ali***

Or. en

Predlog spremembe 440
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
kadar ima skupina v ustrezni državi ***posebno*** identiteto, saj jo družba, ki jo obkroža, dojema kot različno;	kadar ima skupina v ustrezni državi ***očitno*** identiteto, saj jo družba, ki jo obkroža, dojema kot različno;

Or. en

Predlog spremembe 441
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
glede na okoliščine v izvorni državi, pojem lahko zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti (izraz, ki se ga ne more razumeti kot vključujoč dejanja, ki se štejejo za kazniva v skladu z nacionalno zakonodajo držav članic). Vidike, povezane s spolom, vključno s spolno identiteto, je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
glede na okoliščine v izvorni državi, pojem ***lahko*** zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti ***(izraz, ki se ga ne more razumeti kot vključujoč dejanja, ki se štejejo za kazniva v skladu z nacionalno zakonodajo držav članic).*** Vidike, povezane s spolom, vključno s spolno identiteto***,*** je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;	glede na okoliščine v izvorni državi, pojem zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti***, in*** vidike, povezane s spolom, vključno s spolno identiteto***; te vidike*** je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;

Or. it

Predlog spremembe 443
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
glede na okoliščine v izvorni državi, pojem ***lahko*** zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti (izraz, ki se ga ne more razumeti kot vključujoč dejanja, ki se štejejo za kazniva v skladu z nacionalno zakonodajo držav članic)***.*** Vidike, povezane s spolom, vključno s spolno identiteto, je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;	glede na okoliščine v izvorni državi, pojem zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti (izraz, ki se ga ne more razumeti kot vključujoč dejanja, ki se štejejo za kazniva v skladu z nacionalno zakonodajo držav članic)***;*** vidike, povezane s spolom, vključno s spolno identiteto, ***spolnim izrazom in spolnimi značilnostmi,*** je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;

Or. en

Predlog spremembe 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka d – alinea 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
glede na okoliščine v izvorni državi, pojem ***lahko*** zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti ***(izraz***, ki ***se ga ne more razumeti kot vključujoč dejanja***, ***ki se štejejo za kazniva v skladu z nacionalno zakonodajo držav članic).*** ***Vidike, povezane s spolom***, vključno s spolno identiteto, je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;	glede na okoliščine v izvorni državi, pojem zajema skupino, ki temelji na skupni značilnosti spolne usmerjenosti ***in vidikih***, ***povezanih s spolom, in/ali skupino,*** ki ***je bila žrtev trgovine z ljudmi zaradi spolnega izkoriščanja ali je v nevarnosti***, ***da to postane***, vključno s spolno identiteto, ***spolnim izražanjem in spolnimi značilnostmi. Te vidike*** je treba ustrezno upoštevati pri določanju pripadnosti določeni družbeni skupini ali opredelitvi značilnosti takšne skupine;

Or. en

Obrazložitev

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Predlog spremembe 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) pojem političnega prepričanja zajema zlasti imeti mnenje, stališče ali prepričanje o zadevi, povezani s potencialnimi subjekti preganjanja iz člena 6, in z njihovo politiko ali metodami***, ne glede na to, ali je prosilec v skladu s tem mnenjem, stališčem ali prepričanjem tudi ravnal***.	(e) pojem političnega prepričanja zajema zlasti imeti mnenje, stališče ali prepričanje o zadevi, povezani s potencialnimi subjekti preganjanja iz člena 6, in z njihovo politiko ali metodami.

Or. en

Predlog spremembe 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Pri presoji dejstva***, ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem, ni pomembno, ali prosilec dejansko ima rasne, verske, nacionalne, družbene ali politične lastnosti, ki se preganjajo, pod pogojem, da takšne značilnosti prosilcu pripisuje subjekt preganjanja.	2. ***Kadar organ za presojo presoja***, ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem, ni pomembno, ali prosilec dejansko ima rasne, verske, nacionalne, družbene ali politične lastnosti, ki se preganjajo, pod pogojem, da takšne značilnosti prosilcu pripisuje subjekt preganjanja.

Or. fr

Predlog spremembe 447
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pri presoji dejstva, ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem, ni pomembno, ali prosilec dejansko ima rasne, verske, nacionalne, družbene ali	2. Pri presoji dejstva, ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem, ni pomembno, ali prosilec dejansko ima rasne, verske, nacionalne, družbene ali

političnе lastnosti, ki se preganjajo, pod pogojem, da takšne značilnosti prosilcu pripisuje subjekt preganjanja.	političnе lastnosti, ki se preganjajo, pod pogojem, da takšne značilnosti prosilcu ***očitno*** pripisuje subjekt preganjanja.

Or. en

Predlog spremembe 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pri presoji dejstva, ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem, ni pomembno, ali prosilec dejansko ima rasne, verske, nacionalne, družbene ali politične lastnosti, ki se preganjajo, pod pogojem, da takšne značilnosti prosilcu pripisuje subjekt preganjanja.	2. Pri presoji dejstva, ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem, ni pomembno, ali prosilec dejansko ima rasne, ***etnične,*** verske, nacionalne, družbene ali politične lastnosti, ki se preganjajo, pod pogojem, da takšne značilnosti prosilcu pripisuje subjekt preganjanja.

Or. en

Predlog spremembe 449
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri presojanju ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse značilni za prosilčevo identiteto.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri presojanju ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse ***značilni*** za prosilčevo identiteto.	3. Pri presojanju***,*** ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem***,*** organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse ***značilne*** za prosilčevo identiteto***, pod pogojem, da niso v nasprotju s pravom in normami Unije***.

Or. en

Predlog spremembe 451
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri presojanju ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse ***značilni*** za prosilčevo identiteto.	3. Pri presojanju***,*** ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem***,*** organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse ***značilne*** za prosilčevo identiteto ***ali vest***.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka v senci se strinja s poročevalko, da je pojem „identiteta“ omejevalen. Oseba lahko na podlagi svoje vesti meni, da je njen strah pred preganjanjem utemeljen. To je tudi v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije v skupnih zadevah C-71/11 in C-99/11.

Predlog spremembe 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri presojanju ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse ***značilni*** za prosilčevo identiteto.	3. Pri presojanju**,** ali ima prosilec utemeljen strah pred preganjanjem**,** organ za presojo ne more razumno pričakovati, da bi se prosilec obnašal diskretno ali vzdržal določenih praks, da bi se izognil tveganju preganjanja v svoji izvorni državi, kadar so tako vedenje ali prakse ***značilne*** za prosilčevo identiteto ***ali vest***.

Or. en

Predlog spremembe 453
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 11	***črtano***
Prenehanje	
1.	
Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva preneha biti begunec, kadar velja najmanj eno izmed naslednjega:	
(a) oseba prostovoljno sprejme zaščito države, katere državljan je;	
(b) državljanstvo po njegovi izgubi oseba	

prostovoljno ponovno pridobi;

(c) oseba pridobi novo državljanstvo in uživa zaščito države, ki ji ga je podelila;

(d) oseba se prostovoljno vrne v državo, ki jo je zapustila in v katero se ni vračala zaradi strahu pred preganjanjem;

(e) zaradi prenehanja okoliščin, zaradi katerih so ji priznali status begunca, oseba ne more več zavračati zaščite države, katere državljan je;

(f) se kot oseba brez državljanstva zaradi prenehanja okoliščin, zaradi katerih je bila priznana kot begunec, lahko vrne v državo prejšnjega običajnega prebivališča.

Točki (e) in (f) se ne uporabljata za begunca, ki se lahko sklicuje na nujne razloge, ki izhajajo iz preganjanja v preteklosti, zato da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.

2. Kadar se uporabljata točki (e) in (f) odstavka 1, organ za presojo

(a) upošteva, ali je sprememba okoliščin dovolj pomembna in trajna, da begunčevega strahu pred preganjanjem ne more več šteti za utemeljenega;

(b) se opre na natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce.

Or. en

Predlog spremembe 454
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – pododstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) oseba pobegne iz pristojnosti države članice gostiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 455
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Točki (e) in (f) se ne uporabljata za begunca, ki se lahko sklicuje na nujne razloge, ki izhajajo iz preganjanja v preteklosti, zato da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 456
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Točki (e) in (f) se ne uporabljata za begunca, ki ***se*** lahko ***sklicuje na nujne razloge***, ki izhajajo iz preganjanja v preteklosti, zato da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre	Točki (e) in (f) se ne uporabljata za begunca, ki lahko ***dokaže obstoj nujnih razlogov***, ki izhajajo iz preganjanja v preteklosti, zato da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre

za osebo brez državljanstva.	za osebo brez državljanstva.

Or. en

Obrazložitev

Do odstopanja od točk (e) in (f) člena 11 bi moralo priti samo, kadar begunec lahko dokaže, da obstajajo razlogi, ki so povezani s preganjanjem v preteklosti in ki bi lahko vplivali na njegovo pravico do zaščite v državi, katere državljan je, oziroma prejšnje države stalnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva. Ta določba bi pomagala pri preprečevanju zlorab skupnega evropskega azilnega sistema.

Predlog spremembe 457
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice se lahko odločijo, da lahko stalno zavračanje aktivnega vključevanja s strani državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki šteje za begunca, v obliki skrajnega ukrepa privede do ukinitve upravičenosti do mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 458
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) upošteva, ali je sprememba okoliščin dovolj pomembna in trajna, da begunčevega strahu pred preganjanjem ne more več šteti za utemeljenega;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Enaka zaščita je zagotovljena že v odstavkih 1(e) in 1(f) tega člena.

Predlog spremembe 459
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se opre na natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ***ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce***.	(b) se ***lahko*** opre na natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].

Or. en

Predlog spremembe 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***se opre na*** natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce.	(b) ***upošteva*** natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce.

Or. en

Predlog spremembe 461
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***ni begunec***, če:	1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***se izvzame iz področja uporabe te uredbe***, če:

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka v senci se strinja s poročevalko, da člen 1(D) Ženevske konvencije ne odreka statusa begunca določenim kategorijam oseb, ampak jih zgolj prikrajšuje za pravice in koristi te konvencije. Ker se ta člen zgleduje po členu 1(D) Ženevske konvencije, bi bilo treba v tej uredbi uporabiti enak pristop.

Predlog spremembe 462
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) se zanj uporablja člen 1(D) Ženevske konvencije glede zaščite ali pomoči organov ali uradov Združenih narodov, razen Visokega komisarja Združenih narodov za begunce. Kadar je takšna zaščita ali pomoč prenehala iz katerega koli razloga, ne da bi se položaj takšne osebe dokončno uredil skladno z ustreznimi resolucijami, ki jih je sprejela Generalna skupščina Združenih narodov, so takšne osebe samodejno upravičene do ugodnosti iz te ***uredbe***;	(a) se zanj uporablja člen 1(D) Ženevske konvencije glede zaščite ali pomoči organov ali uradov Združenih narodov, razen Visokega komisarja Združenih narodov za begunce. Kadar je takšna zaščita ali pomoč prenehala iz katerega koli razloga, ne da bi se položaj takšne osebe dokončno uredil skladno z ustreznimi resolucijami, ki jih je sprejela Generalna skupščina Združenih narodov, so takšne osebe samodejno upravičene do ugodnosti iz te ***direktive***;

Or. en

Predlog spremembe 463
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) Palestinci, ki sodijo na področje uporabe člena 12(1), se vključijo v področje uporabe te uredbe, zlasti če:
	• v skladu s členom 1D Ženevske konvencije dejansko niso izkoristili vse pomoči, ki jo zagotavlja UNRWA,
	• je UNRWA kot agencija ukinjena ali če so prekinjene njene dejavnosti ali iz kakršnega koli drugega objektivnega razloga, na katerega ta oseba ne more vplivati, zaradi česar ne more (ponovno) izkoristiti zaščite ali pomoči UNRWA;
	• oseba, ki je dejansko izkoristila to zaščito ali pomoč, slednjo neha prejemati iz razlogov, na katere nima vpliva in ki so neodvisni od njene volje.

Or. en

Obrazložitev

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Predlog spremembe 464
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Državljan*** tretje države ali ***oseba*** brez državljanstva ni begunec, če obstajajo tehtni razlogi za domnevo, da:	2. ***Za državljana*** tretje države ali ***osebo*** brez državljanstva ***lahko velja, da*** ni begunec, če obstajajo tehtni razlogi za domnevo, da:

Or. en

Predlog spremembe 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) je oseba načrtovala ali omogočala storitev terorističnih kaznivih dejanj ali sodelovala pri njih.

Or. en

Predlog spremembe 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka a b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ab) je oseba sodelovala v dejavnostih teroristične skupine, vključno z zagotavljanjem informacij ali materialnih virov ali s kakršnim koli financiranjem njenih dejavnosti;

Or. en

Predlog spremembe 467
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) je storila hudo nepolitično kaznivo dejanje ***izven države sprejemnice***, preden ***jo je ta sprejela kot begunca***, tj. preden ji je ***izdala*** dovoljenje za prebivanje, ki je temeljilo na priznanju statusa begunca; ***se*** izredno kruta dejanja lahko štejejo za huda nepolitična kazniva dejanja, tudi če so storjena zaradi domnevno političnih ciljev;	(b) je storila hudo nepolitično kaznivo dejanje, preden ***je bila sprejeta kot begunec***, tj. preden ji je ***bilo izdano*** dovoljenje za prebivanje, ki je temeljilo na priznanju statusa begunca; izredno kruta dejanja ***se*** lahko štejejo za huda nepolitična kazniva dejanja, tudi če so storjena zaradi domnevno političnih ciljev;

Or. en

Predlog spremembe 468
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(ca) je pobegnila iz pristojnosti države članice gostiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 469
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavek 2 se uporablja za osebe, ki napeljujejo k izvrševanju kaznivih dejanj ali dejavnosti iz navedenega odstavka, ali pri njih kako drugače sodelujejo.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Predlog spremembe 470

Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Izključitvene klavzule iz odstavka 2 se ne uporabljajo za mladoletnike.

Or. en

Predlog spremembe 471
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Izključitvene klavzule iz odstavka 2 se ne uporabljajo za mladoletnike.

Or. en

Predlog spremembe 472
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Države članice lahko uporabijo točko (c) odstavka 2 šele potem, ko v vsakem posameznem primeru opravijo presojo posebnih dejstev, na katera so bile opozorjene, da bi ugotovile, ali obstajajo resni razlogi, na podlagi katerih je mogoče skleniti, da so dejanja te osebe, ki sicer izpolnjuje zahtevane pogoje za status begunca, zajeta v tej določeni izključitvi.

Or. en

Obrazložitev

Odstavek je v skladu s sodno prakso Sodišča Evropske unije (glej točki 87 in 94 sodbe z dne 9. novembra 2010 v zadevi B in D, C-57/09 in C-101/09, ter točko 72 sodbe z dne 31. januarja 2017 v zadevi Mostafa Lounani, C-573/14).

Predlog spremembe 473
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Vse osebe, za katere veljajo razlogi za izključitev iz odstavka 2, imajo dostop do učinkovitega pravnega sredstva zoper to odločitev.

Or. en

Predlog spremembe 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene točk (b) in (c) odstavka 2 se naslednja dejanja štejejo za huda nepolitična kazniva dejanja:	***črtano***
(a) posebej kruta dejanja, kadar zadevno dejanje ni sorazmerno z domnevnim političnim ciljem,	
(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	

Or. en

Predlog spremembe 475
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene točk (b) in (c) odstavka 2 se naslednja dejanja štejejo za huda nepolitična kazniva dejanja:	***črtano***
(a) posebej kruta dejanja, kadar zadevno dejanje ni sorazmerno z domnevnim političnim ciljem,	
(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	

Or. en

Predlog spremembe 476
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene točk (b) in (c) odstavka 2 se naslednja dejanja štejejo za huda nepolitična kazniva dejanja:	***črtano***
(a) posebej kruta dejanja, kadar zadevno dejanje ni sorazmerno z domnevnim političnim ciljem,	
(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka v senci se strinja z obrazložitvijo poročevalke (za celoten odstavek 5 in s tem tudi za naslednji dve črtanji), v skladu s katero „ [s]odna praksa Sodišča EU iz uvodne izjave 31 razlaga določbe veljavnega člena 12(2)(b) in (c). Z dodatkom še enega odstavka členu zgolj povečamo zmedo. Razlaga Sodišča EU je navedena v uvodni izjavi 31 in je jasna ter zadostuje za razlago člena 12(2)(b) in (c) v zvezi s terorizmom in posebej krutimi dejanji. Odstavek 5 bi zato bilo treba črtati“.

Predlog spremembe 477
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Za namene ***točk*** (***b) in (***c) odstavka 2 se ***naslednja dejanja*** štejejo za ***huda nepolitična kazniva dejanja***:	5. Za namene ***točke*** (c) odstavka 2 se ***naslednji vidiki*** štejejo za ***posebej pomembne za organ presoje med izvajanjem posameznih presoj***:

Or. en

Predlog spremembe 478
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) posebej kruta dejanja, kadar zadevno dejanje ni sorazmerno z domnevnim političnim ciljem,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) posebej kruta dejanja, kadar zadevno dejanje ni sorazmerno z domnevnim političnim ciljem,	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 480
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***posebej kruta dejanja, kadar zadevno*** dejanje ***ni sorazmerno z domnevnim političnim ciljem***,	(a) ***sodelovanje v dejavnostih teroristične skupine, tudi če ni ugotovljeno, da je ta oseba storila, nameravala storiti ali grozila, da bo storila teroristično*** dejanje, ***kot je določeno v resolucijah Varnostnega sveta Združenih narodov;***

Or. en

Predlog spremembe 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 482
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 483
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	(b) teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem***, in sodelovanje pri pripravi takega terorističnega dejanja ali podpiranje terorističnih skupin, kot je določeno v direktivi (2017/XXX) o boju proti terorizmu, ki nadomešča Okvirni sklep 2002/475/PNZ o boju proti terorizmu***.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je skladen z novo uvodno izjavo 31a. Oba predloga sprememb se nanašata na sodbo C-573/14 Sodišča Evropske unije, ki razlaga, da je priprava terorističnega dejanja ali podpiranje teroristične mreže razlog za izključitev osebe iz statusa begunca ali subsidiarne zaščite.

Predlog spremembe 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***teroristična dejanja***, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.	(b) ***načrtovanje terorističnih dejanj, podžiganje ali prispevanje k njim oziroma izvrševanje takih dejanj***, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ***ali verskim*** ciljem.

Or. en

Predlog spremembe 485
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***teroristična dejanja, za katera je značilno nasilje do civilnega prebivalstva, četudi so storjena z domnevno političnim ciljem.***	(b) ***obsodba s strani sodišč države članice zaradi sodelovanja v dejavnostih teroristične skupine, ali***

Or. en

Predlog spremembe 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) huda kazniva dejanja zoper samoodločanje v zvezi s spolnostjo v skladu z nacionalnim pravom države članice, kot je posilstvo ali dejanje, ki

velja za posilstvo v skladu z zakonom.

Or. en

Predlog spremembe 487
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) članstvo v vodstvu teroristične skupine.

Or. en

Predlog spremembe 488
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Izključitev osebe iz statusa begunca je odvisna izključno od tega, ali so izpolnjeni pogoji iz odstavkov (1) do (5) in ni predmet dodatne presoje sorazmernosti v zvezi s posameznim primerom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Izključitev osebe iz statusa begunca je odvisna izključno od tega, ali so izpolnjeni pogoji iz odstavkov (1) do (5) in ni predmet dodatne presoje sorazmernosti v zvezi s posameznim primerom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 490
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Izključitev osebe iz statusa begunca je odvisna izključno od tega, ali so izpolnjeni pogoji iz odstavkov (1) do (5) in ni predmet dodatne presoje sorazmernosti v zvezi s posameznim primerom.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Predlog spremembe 491
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preklic, odprava ali zavrnitev podaljšanja statusa begunca	***Odvzem*** statusa begunca
	(Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.)

Or. en

Predlog spremembe 492
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organ za presojo prekliče, odvzame ali zavrne podaljšanje statusa begunca državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, če:	1. Organ za presojo ***lahko*** prekliče, odvzame ali zavrne podaljšanje statusa begunca državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, če:

Or. it

Predlog spremembe 493
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je bilo njeno napačno prikazovanje ali izpuščanje dejstev, ***vključno z uporabo lažnih dokumentov***, odločilnega pomena za priznanje statusa begunca;	(c) je bilo njeno napačno prikazovanje ali izpuščanje dejstev, ***ki se nanašajo na utemeljenost prošnje za mednarodno zaščito***, odločilnega pomena za priznanje statusa begunca;

Or. en

Predlog spremembe 494
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) ***je bilo njeno napačno prikazovanje ali izpuščanje dejstev, vključno z uporabo lažnih dokumentov, odločilnega pomena za priznanje statusa begunca;***	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Predlog spremembe 495
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) obstajajo utemeljeni razlogi, da se jo obravnava kot nevarno za varnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 496
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) obstajajo utemeljeni razlogi, da se jo obravnava kot nevarno za varnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pogodbi določata, da je evropska skupna azilna politika v skladu z Ženevsko konvencijo v zvezi s statusom beguncev ter drugimi ustreznimi pogodbami (med drugim glej člen 18 Listine EU o temeljnih pravicah, ki določa, da je „ [o]b upoštevanju pravil Ženevske konvencije [...] priznana pravica do azila“). Razlogi, na podlagi katerih se status begunca lahko odpravi (tako imenovane klavzule o prenehanju), so navedeni na izčrpnem seznamu v členu 1(C) Ženevske konvencije. Dejstvo, da je tak seznam izčrpen, pomeni, da sekundarno pravo EU ne more zagotoviti dodatnih razlogov za preklic statusa begunca: s tem krši Ženevsko konvencijo in posledično tudi primarno pravo EU, zlasti člen 18 Listine, člen 78(1) PDEU in splošna načela prava EU v skladu s členom 6(3) PEU. V skladu s tem člen 14(1)(d) in (e) novega predloga Komisije (ki se ujema s členom 14(4)(b) in (c) direktive o pogojih iz leta 2011) in člen 14(1)(f) (ki ga uvaja predlog Komisije) spreminjata izjeme v zvezi z načelom nevračanja iz člena 33(2) Ženevske konvencije v neobvezne razloge za preklic, odpravo ali zavrnitev podaljšanja statusa begunca, s čimer se seznam razlogov za prenehanje lahko poveča bolj, kot je to zakonito na podlagi Ženevske konvencije.

Predlog spremembe 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) obstajajo utemeljeni razlogi, da se jo obravnava kot nevarno za varnost države članice, v kateri se nahaja;	(d) obstajajo utemeljeni razlogi, da se jo obravnava kot nevarno za varnost države članice, v kateri se nahaja***, na podlagi pravnomočne obsodbe za določeno hudo***

kaznivo dejanje;

Or. en

Predlog spremembe 498
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) obstajajo utemeljeni razlogi, da se jo obravnava kot nevarno za varnost države članice, v kateri se nahaja;	(d) obstajajo utemeljeni razlogi, da se jo obravnava kot nevarno za ***javno*** varnost ***in osebno varnost državljanov*** države članice, v kateri se nahaja;

Or. en

Obrazložitev

Namen tega predloga spremembe je pojasniti, da v primeru, če imajo organi kazenskega pregona utemeljene razloge za domnevo, da je oseba nevarna za posamezne državljane, to lahko prav tako šteje kot razlog za preklic, odpravo ali zavrnitev podaljšanja statusa begunca.

Predlog spremembe 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje predstavlja nevarnost za skupnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 500

Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje predstavlja nevarnost za skupnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Predlog spremembe 501
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje predstavlja nevarnost za skupnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 502
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje predstavlja nevarnost za skupnost države članice, v kateri se nahaja;	(e) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje ***s sklicevanjem na kazniva dejanja, navedena v členu 2(2) Okvirnega sklepa 2002/584/PNZ,*** predstavlja nevarnost za skupnost države članice, v kateri se nahaja;

Or. en

Obrazložitev

Zdi se ustrezno, da se za to, kar je treba šteti za „izredno hudo kaznivo dejanje“, določi skupno pravno sklicevanje ob upoštevanju različnih razlag v nacionalnem kazenskem pravu. To sklicevanje je zlasti potrebno zaradi prehoda z direktive na uredbo.

Predlog spremembe 503
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) uporablja se člen 23(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) uporablja se člen 23(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 505
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) uporablja se člen 23(2).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Enaka obrazložitev kot pri členu 23(2)

Predlog spremembe 506
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) je pobegnila iz pristojnosti države članice gostiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 507
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V situacijah iz točk (d) do (f) odstavka 1 se lahko organ za presojo odloči, da ne prizna statusa begunca, če takšna odločitev še ni bila sprejeta.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Črtanje predlagano zaradi doslednosti s predhodnimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 508
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V situacijah iz točk (d) do (f) odstavka 1 se lahko organ za presojo odloči, da ne prizna statusa begunca, če takšna odločitev še ni bila sprejeta.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 509
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V situacijah iz točk (d) do (f) odstavka 1 ***se lahko*** organ za presojo ***odloči, da*** ne prizna statusa begunca, če takšna odločitev še ni bila sprejeta.	2. V situacijah iz točk (d) do (f) odstavka 1 organ za presojo ne prizna statusa begunca, če takšna odločitev še ni bila sprejeta.

Or. en

Predlog spremembe 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V situacijah iz ***točk*** (d) ***do (f)*** odstavka 1 se lahko organ za presojo odloči, da ne prizna statusa begunca, če takšna odločitev še ni bila sprejeta.	2. V situacijah iz ***točke*** (d) odstavka 1 se lahko organ za presojo odloči, da ne prizna statusa begunca, če takšna odločitev še ni bila sprejeta.

Or. en

Predlog spremembe 511
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebe, za katere se uporabljajo točke (d) do (f) odstavka 1 ali 2, imajo pravice iz členov 3, 4, 16, 22, 31, 32 in 33 Ženevske konvencije ter njim podobne pravice, če se te osebe nahajajo v zadevni državi članici.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 512
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebe, za katere se uporabljajo točke (d) do (f) odstavka 1 ali 2, imajo pravice iz členov 3, 4, 16, 22, 31, 32 in 33 Ženevske konvencije ter njim podobne	***črtano***

pravice, če se te osebe nahajajo v zadevni državi članici.

Or. en

Obrazložitev

Črtanje predlagano zaradi uskladitve s predhodnimi predlogi sprememb.

Predlog spremembe 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebe, za katere se ***uporabljajo točke*** (d) ***do (f)*** odstavka 1 ali 2, imajo pravice iz členov 3, 4, 16, 22, 31, 32 in 33 Ženevske konvencije ter njim podobne pravice, če se te osebe nahajajo v zadevni državi članici.	3. Osebe, za katere se ***uporablja točka*** (d) odstavka 1 ali 2, imajo pravice iz členov 3, 4, 16, 22, 31, 32 in 33 Ženevske konvencije ter njim podobne pravice, če se te osebe nahajajo v zadevni državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 514
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Brez poseganja v dolžnost begunca, da skladno s členom 4(1) razkrije vsa ustrezna dejstva in predloži vso ustrezno dokumentacijo, s katero razpolaga,*** organ za presojo, ki je priznal status begunca, za vsak primer posebej izkaže, da je zadevna oseba prenehala biti begunec ali nikoli ni bila begunec zaradi razlogov iz odstavka 1 tega člena.	4. Organ za presojo, ki je priznal status begunca, za vsak primer posebej izkaže, da je zadevna oseba prenehala biti begunec ali nikoli ni bila begunec zaradi razlogov iz odstavka 1 tega člena.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe vložen zaradi uskladitve s predhodnimi predlogi sprememb odstavka 1 člena 4.

Predlog spremembe 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, ***da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom***.	5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***en mesec*** po sprejetju odločitve, ***če ni navedeno drugače***.

Or. en

Predlog spremembe 516
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva ***zagotovi možnost***, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v	5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***takoj*** po sprejetju odločitve***. Države članice se lahko v posameznih in utemeljenih primerih odločijo***, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva

skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	***zagotovijo trije dodatni meseci***, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 517
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati tri mesece po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati tri mesece po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih***, zlasti z delom povezanih*** razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 518
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva	5. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***devet mesecev*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva

zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 519
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitve organa za presojo, da ***prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa*** begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	5. Odločitve organa za presojo, da ***odvzame status*** begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***en mesec*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 520
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitve organa za presojo, da ***prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa*** begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za	5. Odločitve organa za presojo, da ***odvzame status*** begunca v skladu s točko (a) odstavka 1, začnejo veljati ***devet mesecev*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi

prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazložitev

Ni realno pričakovati, da bodo upravičenci do mednarodne zaščite, katerih status je nepričakovano preklican, v tem trimesečnem obdobju odloga predložili uspešno prošnjo glede na znane težave pri pridobivanju potrebne dokumentacije in odločitev (tj. sponzorstvo, zaposlovanje, sprejem, dokazane družinske povezave). Nasprotno pa prenovljena Direktiva 2016/801 mednarodnim študentom in raziskovalcem zagotavlja najmanj devet mesecev za iskanje zaposlitve ali samozaposlitve po dolgo pričakovanem koncu njihovega študija ali raziskav (člen 25).

Predlog spremembe 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 15	***črtano***
Pregled statusa begunca	
Za uporabo člena 14(1) organ za presojo statusa begunca pregleda zlasti:	
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	
(b) pri prvem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.	

Or. en

Obrazložitev

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example,

France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Predlog spremembe 522
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***statusa*** begunca pregleda ***zlasti***:	Za uporabo člena 14(1) ***in brez poseganja v pravico upravičenca do mednarodne zaščite, da se pritoži zoper odločitev organa za presojo v skladu s členi 14 do 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih], lahko*** organ za presojo***, kadar je to potrebno in sorazmerno, pri čemer upošteva posamezne okoliščine upravičenca do mednarodne zaščite, status*** begunca pregleda:

Or. en

Predlog spremembe 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***statusa*** begunca ***pregleda*** zlasti***:***	***Pri uporabi*** člena 14(1) ***lahko*** organ za presojo ***pregleda status*** begunca***,*** zlasti

	kadar informacije o izvornih državah na ravni Unije iz člena 8 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] in skupna analiza informacij o izvorni državi iz člena 10 omenjene uredbe kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca.

Or. it

Predlog spremembe 524
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za ***uporabo člena*** 14(1) ***organ za presojo statusa*** begunca ***pregleda*** zlasti:	***Organi*** za ***presojo držav članic lahko kadar koli pregledajo status begunca, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da se lahko uporablja člen*** 14(1)***. Status*** begunca ***pregledajo*** zlasti:

Or. en

Obrazložitev

Da bi uporabili člen 14(1), morajo imeti organi za presojo držav članic kadar koli možnost pregledati status begunca in celo kadar se točki (a) in (b) člena 15(1) ne uporabljata v tistem času.

Predlog spremembe 525
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***statusa*** begunca ***pregleda*** zlasti:	Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***status*** begunca ***pregleduje redno in*** zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 526
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***statusa*** begunca pregleda zlasti:	Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***status*** begunca pregleda zlasti***, kadar***:

Or. en

Predlog spremembe 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 14(1) organ za presojo ***statusa*** begunca pregleda zlasti:	Za uporabo člena 14(1) ***lahko*** organ za presojo ***status*** begunca pregleda zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] kažejo bistvene spremembe v	***črtano***

izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;

Or. it

Predlog spremembe 529
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 530
Anna Maria Corazza Bildt

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca***, ob upoštevanju stopnje vključitve prosilca in vzpostavitve vezi v državi gostiteljici***;

Or. en

Predlog spremembe 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti ***prosilca***;	(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti ***upravičenca do mednarodne zaščite***;

Or. fr

Obrazložitev

V skladu z opredelitvami pojmov te uredbe: upravičenec do mednarodne zaščite pomeni osebo, ki ji je priznan status begunca ali status subsidiarne zaščite, prosilec pa pomeni državljana tretje države ali osebo brez državljanstva, ki je podala prošnjo za mednarodno zaščito, v zvezi s katero še ni bila sprejeta dokončna odločitev.

Predlog spremembe 532
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***kadar*** informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe	(a) informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je navedeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil], kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so

po zaščiti prosilca; | pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;

Or. en

Obrazložitev

Pregled statusa begunca v času pregleda dovoljenja za prebivanje bi od organov za presojo držav članic zahteval veliko sredstev. Vseeno bi moralo biti za organe za presojo držav članic obvezno, da opravijo pregled statusa mednarodne zaščite, kadar Agencija Evropske unije za azil opazi pomembno zadevno spremembo v izvorni državi begunca.

Predlog spremembe 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 535
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 15 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 536
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pregled statusa begunca v času pregleda dovoljenja za prebivanje bi od organov za presojo držav članic zahteval veliko sredstev. Vseeno bi moralo biti za organe za presojo držav članic obvezno, da opravijo pregled statusa mednarodne zaščite, kadar Agencija Evropske unije za azil opazi pomembno zadevno spremembo v izvorni državi begunca.

Predlog spremembe 537
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.	(b) pri prvem ***in drugem*** podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano beguncu.

Or. en

Predlog spremembe 538
Anna Maria Corazza Bildt

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) Ta člen se ne uporablja za mladoletnike brez spremstva, razen če je to v njihovo največjo korist in je ugotovljeno, da ob vrnitvi v tretjo izvorno državo ne bodo izpostavljeni resni škodi.

Or. en

Predlog spremembe 539
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Resna škoda iz člena 2(5) vključuje:	Resna škoda iz člena 2(5) vključuje ***izključno***:

Or. en

Predlog spremembe 540
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) smrtno kazen ali usmrtitev**,** ali	(a) smrtno kazen ali usmrtitev ***v izvorni državi*** ali

Or. en

Predlog spremembe 541
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) mučenje ***ali nehumano ali poniževalno ravnanje ali kazen*** prosilca v izvorni državi**,** ali	(b) mučenje prosilca v izvorni državi ali

Or. en

Obrazložitev

Nehumano ali poniževalno ravnanje je preveč dvoumno, kazen pa je preveč splošen izraz.

Predlog spremembe 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) mučenje ali nehumano ali poniževalno ravnanje ali kazen prosilca v izvorni državi**,** ali	(b) mučenje ali ***drugo*** nehumano ali poniževalno ravnanje ali kazen prosilca v izvorni državi ali

Or. fr

Obrazložitev

Sklicevanje na besedilo člena 3 Evropske konvencije o človekovih pravicah ter členov 4 in 19 Listine EU o temeljnih pravicah.

Predlog spremembe 543
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(b) mučenje ali nehumano ***ali ponižev**alno* ravnanje ali kazen prosilca v izvorni državi***;*** ali	(b) mučenje ali nehumano ravnanje ali kazen prosilca v izvorni državi ali

Or. en

Predlog spremembe 544
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) resno in individualno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 545
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) resno ***in individualno*** grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada.	(c) resno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada. ***Resne grožnje bi morale zajemati grožnje na podlagi skupine, kot so notranji ali mednarodni oboroženi spopad ali druge nasilne razmere in sistematične kršitve človekovih pravic, vojaška zasedba, vključno z državljanskimi nemiri, razširjena negotovost ali dogodki, ki hudo motijo javni red, ali***

Or. en

Obrazložitev

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Predlog spremembe 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) resno in individualno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada**.**	(c) resno in individualno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada ***ali***

Or. it

Predlog spremembe 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(c) resno ***in individualno*** grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada**.**	(c) resno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada ***ali***

Or. en

Predlog spremembe 548
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) resno ***in individualno*** grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada.	(c) resno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi samovoljnega nasilja v situacijah mednarodnega ali notranjega oboroženega spopada.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe je v skladu s sodbo Sodišča EU v zadevi Elgafaji, v kateri je pojasnjeno, da pri samovoljnem nasilju ni nujno prisotna grožnja individualne narave, da bi bila oseba, podvržena samovoljnemu nasilju, upravičena do subsidiarne zaščite.

Predlog spremembe 549
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) resno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi naravne nesreče ali nesreče, ki jo povzroči človek. Naravna nesreča ali nesreča, ki jo povzroči človek, vključuje: posledice podnebnih sprememb, prilaščanje zemljišč,

prilaščanje vode, dezertifikacijo habitatov, prisilno preseljevanje vasi, okoljske katastrofe ter onesnaževanje, ki ga povzroči vojna.

Or. en

Obrazložitev

Mednarodno pravo trenutno ne ščiti okoljskih beguncev. Za razliko od beguncev, obravnavanih v Konvenciji ZN o beguncih iz leta 1951, se okoljski begunci, če so poslani nazaj v matično državo, vrnejo v opustošeno domovino ali so prisiljeni živeti v begunskih taboriščih. Podnebne spremembe niso povezane le z okoljem, ampak vplivajo na vse dele življenja ljudi: od stabilnosti vlad in gospodarstev do zdravja.

Predlog spremembe 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) resno grožnjo za življenje ali osebnost civilista zaradi naravne nesreče ali nesreče, ki jo povzroči človek.

Or. it

Predlog spremembe 551
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Prenehanje	
1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ni več upravičena do subsidiarne zaščite, kadar okoliščine, zaradi katerih ji je bil priznan status subsidiarne zaščite, prenehajo ali se	

spremenijo tako, da zaščita več ni potrebna.

2. Organ za presojo:

(a) upošteva, ali je sprememba okoliščin dovolj pomembna in trajna, da osebi, upravičeni do subsidiarne zaščite, ne grozi več dejansko tveganje, da utrpi resno škodo;

(b) se opre na natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce.

3. Odstavek 1 se ne uporablja za upravičenca do statusa subsidiarne zaščite, ki se lahko sklicuje na nujne razloge, ki izhajajo iz resne škode, povzročene v preteklosti, za to, da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.

Or. en

Predlog spremembe 552
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ni več upravičena do subsidiarne zaščite, kadar okoliščine, zaradi katerih ji je bil priznan status subsidiarne zaščite, prenehajo ali se	1. ***Brez poseganja v pravico upravičenca do mednarodne zaščite, da se pritoži zoper odločitev organa za presojo v skladu s členi 14 do 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih],*** državljan

spremenijo tako, da zaščita več ni potrebna.	tretje države ali oseba brez državljanstva ni več upravičena do subsidiarne zaščite, kadar okoliščine, zaradi katerih ji je bil priznan status subsidiarne zaščite, prenehajo ali se spremenijo tako, da zaščita več ni potrebna.

Or. en

Predlog spremembe 553
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice se lahko odločijo, da lahko stalno zavračanje aktivnega vključevanja s strani državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki je upravičena do subsidiarne zaščite, v obliki skrajnega ukrepa privede do ukinitve upravičenosti do mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 554
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) upošteva, ali je sprememba okoliščin dovolj pomembna ***in trajna***, da osebi, upravičeni do subsidiarne zaščite, ne grozi več dejansko tveganje, da utrpi resno škodo;	(a) upošteva, ali je sprememba okoliščin dovolj pomembna, da osebi, upravičeni do subsidiarne zaščite, ne grozi več dejansko tveganje, da utrpi resno škodo;

Or. en

Predlog spremembe 555
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se opre na natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ***ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce***.	(b) se opre na natančne in posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil].

Or. en

Predlog spremembe 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***se opre na natančne in*** posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce.	(b) ***upošteva*** posodobljene informacije iz vseh ustreznih virov, vključno z informacijami o izvorni državi na ravni Unije in skupno analizo informacij o izvorni državi iz členov 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] ali informacijami in smernicami, ki jih je izdal visoki komisar Združenih narodov za begunce.

Or. en

Predlog spremembe 557
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavek 1 se ne uporablja za upravičenca do statusa subsidiarne zaščite, ki se lahko sklicuje na nujne razloge, ki izhajajo iz resne škode, povzročene v preteklosti, za to, da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 558
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavek 1 se ne uporablja za upravičenca do statusa subsidiarne zaščite, ki se lahko sklicuje na nujne razloge, ki izhajajo iz resne škode, povzročene v preteklosti, za to, da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 559
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Predlog uredbe

Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavek 1 se ne uporablja za upravičenca do statusa subsidiarne zaščite, ki ***se*** lahko ***sklicuje na nujne razloge***, ki izhajajo iz resne škode, povzročene v preteklosti, za to, da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.	3. Odstavek 1 se ne uporablja za upravičenca do statusa subsidiarne zaščite, ki lahko ***dokaže obstoj nujnih razlogov***, ki izhajajo iz resne škode, povzročene v preteklosti, za to, da ne izkoristi zaščite države, katere državljan je, oziroma države prejšnjega običajnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva.

Or. en

Obrazložitev

Do odstopanja od člena 17(1) bi moralo priti samo, kadar upravičenec do subsidiarne zaščite lahko dokaže, da obstajajo razlogi, ki so povezani z resno škodo v preteklosti in ki bi lahko vplivali na njegovo pravico do zaščite v državi, katere državljan je, oziroma prejšnje države stalnega prebivališča, če gre za osebo brez državljanstva. Ta določba bi pomagala pri preprečevanju zlorab skupnega evropskega azilnega sistema.

Predlog spremembe 560
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***je*** izključena iz upravičenosti do subsidiarne zaščite, če obstajajo tehtni razlogi za domnevo, da:	1. ***Brez poseganja v pravico upravičenca do mednarodne zaščite, da se pritoži zoper odločitev organa za presojo v skladu s členi 14 do 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih], je lahko*** državljan tretje države ali oseba brez državljanstva izključena iz upravičenosti do subsidiarne zaščite, če obstajajo tehtni razlogi za domnevo, da:

Or. en

Predlog spremembe 561

Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva je izključena iz upravičenosti do subsidiarne zaščite, če obstajajo tehtni razlogi za domnevo, da:	1. Državljan tretje države ali oseba brez državljanstva je izključena iz upravičenosti do subsidiarne zaščite, če ***so ji pristojni organi države, v kateri je pridobila prebivališče, priznali pravice in obveznosti, ki izhajajo iz državljanstva navedene države, ali tem enakovredne pravice in obveznosti ali če*** obstajajo tehtni razlogi za domnevo, da:

Or. en

Predlog spremembe 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) je storila hudo kaznivo dejanje;	(b) je storila hudo kaznivo dejanje***, kot je načrtovanje terorističnih dejanj, podžiganje ali prispevanje k njim oziroma izvrševanje takih dejanj, četudi je storjeno z domnevno političnim ali verskim ciljem, ali hudo kaznivo dejanje zoper samoodločanje v zvezi s spolnostjo, kot je posilstvo ali dejanje, ki velja za posilstvo v skladu z zakonom***;

Or. en

Predlog spremembe 563
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) je storila hudo kaznivo dejanje;	(b) je storila hudo ***nepolitično*** kaznivo dejanje ***zunaj države sprejemnice, preden jo je ta sprejela kot upravičenca do subsidiarne zaščite***;

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe usklajuje klavzulo o izključitvi iz subsidiarne zaščite s klavzulo iz člena 12(2)(b) o izključitvi iz statusa begunca.

Predlog spremembe 564
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) predstavlja nevarnost za skupnost ali varnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Predlog spremembe 565
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) je pred sprejemom v zadevno državo članico storila eno ali več kaznivih dejanj izven področja uporabe točk (a), (b) in (c), za katere bi bila, če bi bila storjena v zadevni državi članici, zagrožena zaporna kazen, in če je zapustila izvorno državo izključno zato, da bi se izognila sankcijam, ki so posledica navedenih kaznivih dejanj.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Predlog spremembe 566

Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) je oseba načrtovala ali omogočala storitev terorističnih kaznivih dejanj ali sodelovala pri njih.

Or. en

Predlog spremembe 567
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) je pobegnila iz pristojnosti države članice gostiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(eb) je oseba sodelovala v dejavnostih teroristične skupine, vključno z zagotavljanjem informacij ali materialnih virov ali s kakršnim koli financiranjem njenih dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 569
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Točke (a) do (d) odstavka 1 se uporabljajo za osebe, ki napeljujejo k izvrševanju kaznivih dejanj ali dejavnosti, iz navedenega odstavka, ali pri njih kako drugače sodelujejo.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Predlog spremembe 570
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Točke (a) do (d) odstavka 1 se uporabljajo za osebe, ki napeljujejo k izvrševanju kaznivih dejanj ali dejavnosti**,**	2. Točke (a) do (d) odstavka 1 se ***lahko*** uporabljajo za osebe, ki napeljujejo k izvrševanju kaznivih dejanj ali dejavnosti

iz navedenega odstavka**,** ali pri njih kako drugače sodelujejo.	iz navedenega odstavka ali pri njih kako drugače sodelujejo.
	Or. en

Predlog spremembe 571
Anna Maria Corazza Bildt

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Če je prosilec mladoletnik, se izključitvene klavzule iz odstavka 1 uporabljajo le, če so mladoletniki dosegli nacionalno starostno omejitev za kazensko odgovornost v skladu z nacionalnim pravom, v vsakem primeru pa so prosilci mladoletniki deležni enakih procesnih jamstev kot nacionalni mladoletniki. Pri oceni razlogov za izključitev se upoštevajo pravila in načela, ki obravnavajo posebni status, pravice ter zaščito otrok v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom na vseh stopnjah azilnega postopka; prav tako se upošteva resnost kaznivega dejanja v primerjavi s tveganjem, da utrpi resno škodo, ki bi ji bil izpostavljen po vrnitvi v tretjo izvorno državo.
	Or. en

Predlog spremembe 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Izključitev osebe iz statusa subsidiarne zaščite je odvisna izključno od

tega, ali so izpolnjeni pogoji iz odstavkov 1 in 2, in ni predmet dodatne presoje sorazmernosti v zvezi s posameznim primerom.

Or. en

Predlog spremembe 573
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Izključitvene klavzule iz odstavka 1 se ne uporabljajo za mladoletnike.

Or. en

Predlog spremembe 574
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Vse osebe, za katere veljajo razlogi za izključitev iz odstavka 1, imajo dostop do učinkovitega pravnega sredstva zoper to odločitev.

Or. en

Predlog spremembe 575
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 19	***črtano***
Priznanje statusa subsidiarne zaščite	
Organ za presojo prizna status subsidiarne zaščite državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, ki izpolnjuje pogoje za subsidiarno zaščito v skladu s poglavjema II in V.	

Or. en

Predlog spremembe 576
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organ za presojo prizna status subsidiarne zaščite državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva, ki izpolnjuje pogoje za subsidiarno zaščito v skladu s poglavjema II in V.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 577
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 20 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preklic, odprava ali zavrnitev podaljšanja statusa subsidiarne zaščite	***Odvzem*** statusa subsidiarne zaščite

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe velja za celotno besedilo. Če bo sprejet, bodo potrebne ustrezne prilagoditve v celotnem besedilu.

Predlog spremembe 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organ za presojo prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, kadar:	1. Organ za presojo ***lahko*** prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, kadar:

Or. it

Predlog spremembe 579
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Organ za presojo prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, kadar:	1. Organ za presojo ***lahko*** prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, kadar:

Or. en

Predlog spremembe 580
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je bilo prosilčevo napačno prikazovanje ali izpuščanje dejstev, vključno z uporabo lažnih dokumentov, odločilnega pomena za priznanje statusa subsidiarne zaščite.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev o črtanju člena 14(1)(c).

Predlog spremembe 581
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je bilo prosilčevo napačno prikazovanje ali izpuščanje dejstev, ***vključno z uporabo lažnih dokumentov***, odločilnega pomena za priznanje statusa subsidiarne zaščite***.***	(c) je bilo prosilčevo napačno prikazovanje ali izpuščanje dejstev, ***ki se nanašajo na utemeljenost prošnje za mednarodno zaščito***, odločilnega pomena za priznanje statusa subsidiarne zaščite***;***

Or. en

Predlog spremembe 582
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) uporablja se člen 23(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 583
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) uporablja se člen 23(2).	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Glej obrazložitev k členu 23(2).

Predlog spremembe 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) uporablja se člen 23(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 585
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Brez poseganja v dolžnost državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, da skladno s členom 4(1) razkrije vsa relevantna dejstva in predloži vso ustrezno dokumentacijo, s katero razpolaga,*** država članica, ki je priznala status subsidiarne zaščite, za vsak primer	2. Država članica, ki je priznala status subsidiarne zaščite, za vsak primer posebej izkaže, da je zadevna oseba prenehala biti upravičena do subsidiarne zaščite ali do nje ni upravičena v skladu z odstavkom 1 tega člena.

posebej izkaže, da je zadevna oseba prenehala biti upravičena do subsidiarne zaščite ali do nje ni upravičena v skladu z odstavkom 1 tega člena.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe vložen zaradi uskladitve s predhodnimi predlogi sprememb odstavka 1 člena 4.

Predlog spremembe 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1 (a), začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, ***da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom***.	3. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1(a), začnejo veljati ***en mesec*** po sprejetju odločitve, ***če ni navedeno drugače***.

Or. en

Predlog spremembe 587
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z	3. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z

odstavkom 1 (a), začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva ***zagotovi možnost,*** da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	odstavkom 1(a), začnejo veljati ***takoj*** po sprejetju odločitve***. Države članice se lahko v posameznih in utemeljenih primerih odločijo***, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva ***zagotovijo trije dodatni meseci,*** da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 588
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1 (a), začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	3. Odločitve organa za presojo, da prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1(a), začnejo veljati ***en mesec*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih***, zlasti z delom povezanih*** razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 589
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve organa za presojo, da	3. Odločitve organa za presojo, da

prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1 (a), začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1(a), začnejo veljati ***devet mesecev*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 590
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve organa za presojo, da ***prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje statusa*** subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1 (a), začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.	3. Odločitve organa za presojo, da ***odvzame status*** subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1(a), začnejo veljati ***en mesec*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 591
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odločitve organa za presojo, da ***prekliče, odpravi ali zavrne podaljšanje***	3. Odločitve organa za presojo, da ***odvzame status*** subsidiarne zaščite v

statusa subsidiarne zaščite v skladu z odstavkom 1 (a), začnejo veljati ***tri mesece*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

skladu z odstavkom 1(a), začnejo veljati ***devet mesecev*** po sprejetju odločitve, da se državljanu tretje države ali osebi brez državljanstva zagotovi možnost, da zaprosi za prebivališče v državi članici na podlagi drugih razlogov v skladu z zadevnim pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Obrazložitev

Ni realno pričakovati, da bodo upravičenci do mednarodne zaščite, katerih status je nepričakovano preklican, v tem trimesečnem obdobju odloga predložili uspešno prošnjo glede na znane težave pri pridobivanju potrebne dokumentacije in odločitev (tj. sponzorstvo, zaposlovanje, sprejem, dokazane družinske povezave). Nasprotno pa Direktiva 2016/801 mednarodnim študentom in raziskovalcem zagotavlja najmanj devet mesecev za iskanje zaposlitve ali samozaposlitve po dolgo pričakovanem koncu njihovega študija ali raziskav (člen 25).

Predlog spremembe 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***
Pregled statusa subsidiarne zaščite	
Za uporabo člena 20(1) organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite zlasti:	
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	
(b) pri prvem in drugem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano upravičencu do subsidiarne zaščite.	

Or. en

Obrazložitev

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Predlog spremembe 593
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 20(1) organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite ***zlasti:***	Za uporabo člena 20(1) ***in brez poseganja v pravico upravičenca do subsidiarne zaščite, da se pritoži zoper odločitev organa za presojo v skladu s členi 14 do 17 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih], lahko*** organ za presojo***, kadar je to potrebno in sorazmerno, pri čemer upošteva posamezne okoliščine upravičenca do subsidiarne zaščite,*** pregleda status subsidiarne zaščite***.***

Or. en

Predlog spremembe 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 20(1) organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite zlasti***:***	***Pri uporabi*** člena 20(1) ***lahko*** organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite***,*** zlasti ***kadar informacije o izvornih državah na ravni Unije iz člena 8 Uredbe (EU) št. XXX/XX [Uredba o Agenciji Evropske unije za azil] in skupna analiza informacij o izvorni državi iz člena 10 omenjene uredbe kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca.***

Or. it

Predlog spremembe 595
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za ***uporabo člena*** 20(1) ***organ za presojo pregleda*** status subsidiarne zaščite zlasti:	***Organi*** za ***presojo držav članic lahko kadar koli pregledajo status subsidiarne zaščite, če imajo utemeljene razloge za domnevo, da se lahko uporablja člen*** 20(1)***.*** Status subsidiarne zaščite ***pregledajo*** zlasti:

Or. en

Obrazložitev

Da bi uporabili člen 20(1), morajo imeti organi za presojo držav članic kadar koli možnost pregledati status subsidiarne zaščite in celo kadar se točki (a) in (b) člena 21(1) ne uporabljata v tistem času.

Predlog spremembe 596
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Predlog uredbe

Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 20(1) organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite zlasti:	Za uporabo člena 20(1) organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite zlasti**,** ***kadar***:

Or. en

Predlog spremembe 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za uporabo člena 20(1) organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite zlasti:	Za uporabo člena 20(1) ***lahko*** organ za presojo pregleda status subsidiarne zaščite zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 599
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 21 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti ***prosilca***;	(a) kadar informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil]**,** kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti ***upravičenca do mednarodne zaščite***;

Or. fr

Obrazložitev

V skladu z opredelitvami pojmov te uredbe: upravičenec do mednarodne zaščite pomeni osebo, ki ji je priznan status begunca ali status subsidiarne zaščite, in prosilec pomeni državljana tretje države ali osebo brez državljanstva, ki je podal oziroma podala prošnjo za mednarodno zaščito, v zvezi s katero še ni bila sprejeta dokončna odločitev.

Predlog spremembe 601
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 21 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***kadar*** informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil] kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;	(a) informacije o izvorni državi na ravni Unije ter skupna analiza informacij o izvorni državi, kakor je določeno v členih 8 in 10 Uredbe (EU) št. XXX/XX [uredba o Agenciji Evropske unije za azil]**,** kažejo bistvene spremembe v izvorni državi, ki so pomembne za potrebe po zaščiti prosilca;

Or. en

Obrazložitev

Pregled statusa subsidiarne zaščite v času pregleda dovoljenja za prebivanje bi od organov za presojo držav članic zahteval veliko sredstev. Vseeno bi moralo biti za organe za presojo držav članic obvezno, da opravijo pregled statusa, kadar Agencija Evropske unije za azil opazi pomembno zadevno spremembo v izvorni državi upravičenca.

Predlog spremembe 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem in drugem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano upravičencu do subsidiarne zaščite.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 603
Jean Lambert

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem in drugem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano upravičencu do subsidiarne zaščite.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 604
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem in drugem podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano upravičencu do subsidiarne zaščite.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pregled statusa subsidiarne zaščite v času pregleda dovoljenja za prebivanje bi od organov za presojo držav članic zahteval veliko sredstev. Vseeno bi moralo biti za organe za presojo držav članic obvezno, da opravijo pregled statusa, kadar Agencija Evropske unije za azil opazi pomembno zadevno spremembo v izvorni državi upravičenca.

Predlog spremembe 605
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) pri prvem in ***drugem*** podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki je bilo izdano	(b) pri prvem***, drugem*** in ***tretjem*** podaljševanju dovoljenja za prebivanje, ki

upravičencu do subsidiarne zaščite.	je bilo izdano upravičencu do subsidiarne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 606
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Begunci ***in osebe, ki jim je bil priznan status subsidiarne zaščite,*** imajo pravice in obveznosti iz tega poglavja. To poglavje ne posega v pravice in obveznosti, določene z Ženevsko konvencijo.	1. Begunci imajo pravice in obveznosti iz tega poglavja. To poglavje ne posega v pravice in obveznosti, določene z Ženevsko konvencijo.

Or. en

Predlog spremembe 607
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Begunci in osebe, ki jim je bil priznan status subsidiarne*** zaščite***,*** imajo pravice in obveznosti iz tega poglavja***. To poglavje ne posega*** v pravice in obveznosti, določene z Ženevsko konvencijo.	1. ***Upravičenci do mednarodne*** zaščite imajo pravice in obveznosti iz tega poglavja***, brez poseganja*** v pravice in obveznosti, določene z Ženevsko konvencijo.

Or. en

Predlog spremembe 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V mejah, ki jih določajo mednarodne obveznosti, lahko države članice določijo, da je za dodelitev ugodnosti glede dostopa do zaposlitve in socialne varnosti potrebna predhodna izdaja dovoljenja za prebivanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 609
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V mejah, ki jih določajo mednarodne obveznosti, lahko države članice določijo, da je za dodelitev ugodnosti glede dostopa do zaposlitve in socialne varnosti potrebna predhodna izdaja dovoljenja za prebivanje.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Predlog spremembe 610
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri uporabi določb iz tega poglavja se upošteva poseben položaj oseb s posebnimi potrebami, kot so mladoletniki, ***mladoletniki brez spremstva***, ***invalidi***, ***starejši ljudje***, ***nosečnice***, ***starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja,*** pod pogojem, da se z individualno oceno njihovega položaja ugotovi, da imajo posebne potrebe.	4. Pri uporabi določb iz tega poglavja se upošteva poseben položaj oseb s posebnimi potrebami, kot so mladoletniki, ***v smislu***, ***da potrebujejo posebna jamstva***, ***da bi lahko uveljavljale pravice in izpolnjevale obveznosti***, ***določene v tej uredbi***, pod pogojem, da se z individualno oceno njihovega položaja ugotovi, da imajo posebne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 611
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri uporabi določb iz tega poglavja se upošteva poseben položaj oseb s posebnimi potrebami, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja***, pod pogojem, da se z individualno oceno njihovega položaja ugotovi, da imajo posebne potrebe***.	4. Pri uporabi določb iz tega poglavja se upošteva poseben položaj oseb s posebnimi potrebami, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z mladoletnimi otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. en

Predlog spremembe 612
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pri uporabi določb iz tega poglavja se upošteva poseben položaj oseb s posebnimi potrebami, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z ***mladoletnimi*** otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, pod pogojem, da se z individualno oceno njihovega položaja ugotovi, da imajo posebne potrebe.	4. Pri uporabi določb iz tega poglavja se upošteva poseben položaj oseb s posebnimi potrebami, kot so mladoletniki, mladoletniki brez spremstva, invalidi, starejši ljudje, nosečnice, starši samohranilci z otroki, žrtve trgovine z ljudmi, osebe z motnjami v duševnem zdravju in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, pod pogojem, da se z individualno oceno njihovega položaja ugotovi, da imajo posebne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pri uporabi določb iz ***tega poglavja***, ki vključujejo mladoletnike, so osnovno vodilo zadevnih organov največje koristi otroka.	5. Pri uporabi določb iz ***te uredbe***, ki vključujejo mladoletnike, so osnovno vodilo zadevnih organov največje koristi otroka.

Or. it

Predlog spremembe 614
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pri uporabi ***določb iz tega poglavja, ki vključujejo mladoletnike,*** so osnovno vodilo ***zadevnih organov*** največje koristi otroka.	5. Pri uporabi ***te uredbe*** so osnovno vodilo ***držav članic*** največje koristi otroka.

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka v senci se strinja s poročevalko, da bi moralo sklicevanje na največje koristi otroka kot osnovnega vodila veljati za celotno uredbo, ne le za določbe Poglavja VII, kot je določeno v tem členu.

Predlog spremembe 615
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pri uporabi določb iz tega poglavja, ki vključujejo mladoletnike, so osnovno vodilo zadevnih organov največje koristi otroka.	5. *(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Obrazložitev

Pojasniti je treba, da mora biti največja korist otroka glavno vodilo in ne eno izmed vodil, ki jih je treba upoštevati pri uporabi te uredbe.

Predlog spremembe 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe

Člen 22 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pri uporabi ***določb iz tega poglavja, ki vključujejo mladoletnike,*** so osnovno vodilo zadevnih organov največje koristi otroka.	5. Pri uporabi ***te uredbe*** so osnovno vodilo zadevnih organov največje koristi otroka.

Or. en

Predlog spremembe 617
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če jim tega ne prepovedujejo mednarodne obveznosti iz odstavka 1, se begunca ali upravičenca do mednarodne zaščite lahko vrne ne glede na to, ali mu je status formalno priznan ali ne, kadar:	***črtano***
(a) obstajajo utemeljeni razlogi, da se ga obravnava kot nevarnega za varnost države članice, v kateri se nahaja;	
(b) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje zato predstavlja nevarnost za skupnost te države članice.	
V navedenih primerih se status begunca ali status subsidiarne zaščite odvzame v skladu s členom 14 oziroma členom 20.	

Or. en

Obrazložitev

Člen 23(1) uredbe o pogojih ni neveljaven, ker se lahko razlaga v skladu z absolutno prepovedjo vračanja zaradi izraza „skladno s svojimi mednarodnimi obveznostmi“ v prvem oddelku. Učinek pravilne razlage je, da vračanje beguncev ni dovoljeno niti v primerih iz odstavka 2.

Ker je prepoved vračanja v EKČP absolutna, jo je treba splošno razlagati kot absolutno, ne glede na pravni kontekst prava EU, v katerem se pojavi.

Predlog spremembe 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če jim tega ne prepovedujejo mednarodne obveznosti iz odstavka 1, se begunca ali upravičenca do mednarodne zaščite lahko vrne ne glede na to, ali mu je status formalno priznan ali ne, kadar:	***črtano***
(a) obstajajo utemeljeni razlogi, da se ga obravnava kot nevarnega za varnost države članice, v kateri se nahaja;	
(b) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje zato predstavlja nevarnost za skupnost te države članice.	

Or. en

Predlog spremembe 619
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če jim tega ne prepovedujejo mednarodne obveznosti iz odstavka 1, se begunca ali upravičenca do mednarodne zaščite lahko vrne ne glede na to, ali mu je status formalno priznan ali ne, kadar:	***črtano***
(a) obstajajo utemeljeni razlogi, da se ga obravnava kot nevarnega za varnost države članice, v kateri se nahaja;	
(b) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje zato predstavlja nevarnost za skupnost te države članice.	

Or. en

Predlog spremembe 620
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) obstajajo utemeljeni razlogi, da se ga obravnava kot nevarnega za varnost države članice, v kateri se nahaja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 621
Monika Hohlmeier

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) obstajajo utemeljeni razlogi, da se ga obravnava kot nevarnega za varnost države članice, v kateri se nahaja;	(a) obstajajo utemeljeni razlogi, da se ga obravnava kot nevarnega za ***javno*** varnost ***ali nevarnega za osebno varnost državljana*** države članice, v kateri se nahaja;

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe pojasnjuje, da če imajo organi kazenskega pregona utemeljene razloge za obravnavanje begunca ali upravičenca do subsidiarne zaščite kot nevarnega za javno varnost države članice in tudi za varnost posameznih državljanov, je to razlog za odstopanje države članice od načela nevračanja v primerih, ko to dovoljujejo mednarodne obveznosti.

Predlog spremembe 622
Jean Lambert

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po pravnomočni obsodbi za izredno hudo kaznivo dejanje zato predstavlja nevarnost za skupnost te države članice.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 623
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) po pravnomočni obsodbi za ***izredno*** hudo kaznivo dejanje zato predstavlja nevarnost za skupnost te države članice.	(b) po pravnomočni obsodbi za hudo kaznivo dejanje**,** zato predstavlja nevarnost za skupnost te države članice.

Or. en

Predlog spremembe 624
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) je pobegnila iz pristojnosti države članice gostiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 625
Jean Lambert

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V navedenih primerih se status begunca ali status subsidiarne zaščite odvzame v skladu s členom 14 oziroma členom 20.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 626
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije***.	Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume.

Or. en

Predlog spremembe 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojni organi upravičencem do	Pristojni organi upravičencem do

mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije.	mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume**,** in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije ***in vse pravice v zvezi z vključevanjem, ki so določene v oddelku III te uredbe***.

Or. fr

Obrazložitev

Pravica do dostopa do izrecno navedenih informacij ne bi smela biti omejena na posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije. Izrecno navedene informacije v zvezi z vključevanjem, zlasti glede dostopa do zaposlitve, izobraževanja in nastanitve, bi lahko pozitivno vplivale na vključevanje upravičenca v državo članico gostiteljico.

Predlog spremembe 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume*** in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz ***člena 28*** glede gibanja znotraj Unije.	Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume**,** in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz ***člena 28*** glede gibanja znotraj Unije.

Or. it

Predlog spremembe 629
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ***ali za katerega se razumno domneva***, ***da ga razume*** in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije.	Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ali statusom subsidiarne zaščite, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume, in se v njih izrecno navede ***vse*** posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije.

Or. en

Predlog spremembe 630
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca ***ali statusom subsidiarne zaščite***, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije.	Pristojni organi upravičencem do mednarodne zaščite zagotovijo informacije o pravicah in obveznostih, povezanih s statusom begunca, čim prej po tem, ko je bil status priznan. Navedene informacije se zagotovijo v jeziku, ki ga upravičenec lahko razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume**,** in se v njih izrecno navede posledice neizpolnjevanja obveznosti iz člena 28 glede gibanja znotraj Unije.

Or. en

Predlog spremembe 631
Tanja Fajon

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obliko in vsebino navedenih informacij ***določi Komisija z izvedbenimi akti, sprejetimi v skladu s postopkom pregleda*** iz ***člena 58(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih]***.	***Vsebina*** navedenih informacij ***vključuje najmanj elemente*** iz ***Priloge II***.* *(* Priloga II bo obravnavana s poročevalci v senci na podlagi neuradnega kompromisnega predloga.)*

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka je bila seznanjena z obravnavami v Svetu, iz katerih izhaja, da bo vsebina informacij, ki naj bi bile zagotovljene upravičencem do mednarodne zaščite, najbrž določena v prilogi k uredbi in ne v izvedbenih aktih, ki naj bi jih v prihodnosti predlagala Komisija. Ker Parlament nima nikakršne vloge v navedenem postopku, poročevalka želi odpreti razpravo med političnimi skupinami v upanju, da bodo našle kompromis v zvezi s tem vprašanjem.

Predlog spremembe 632
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obliko in vsebino navedenih informacij določi Komisija z ***izvedbenimi*** akti, sprejetimi v skladu s ***postopkom pregleda iz člena 58***(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih].	Obliko in vsebino navedenih informacij določi Komisija z ***delegiranimi*** akti, sprejetimi v skladu s ***členom 59***(1) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o postopkih].

Or. en

Predlog spremembe 633
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Družinski člani upravičenca do mednarodne zaščite, ki posamezno ne izpolnjujejo pogojev za tako zaščito, so upravičeni ***do dovoljenja*** za prebivanje skladno z nacionalnimi postopki in če je to združljivo z osebnim pravnim statusom družinskega člana.	1. Družinski člani upravičenca do mednarodne zaščite, ***kot so navedeni v členu 2(9),*** ki posamezno ne izpolnjujejo pogojev za tako zaščito, so upravičeni***, da zaprosijo za dovoljenje*** za prebivanje skladno z nacionalnimi postopki in če je to združljivo z osebnim pravnim statusom družinskega člana.

Or. en

Predlog spremembe 634
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Trajanje dovoljenja za prebivanje, izdanega v skladu z odstavkom 1, je enako trajanju dovoljenja za prebivanje, izdanega upravičencu do mednarodne zaščite in se lahko podaljša. Obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje, izdanega za družinskega člana, načeloma ni daljše od datuma izteka veljavnosti dovoljenja za prebivanje upravičenca do mednarodne zaščite.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 635

Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Trajanje dovoljenja za prebivanje, izdanega v skladu z odstavkom 1, je enako trajanju dovoljenja za prebivanje, izdanega upravičencu do mednarodne zaščite in se lahko podaljša. Obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje, izdanega za družinskega člana, ***načeloma*** ni daljše od datuma izteka veljavnosti dovoljenja za prebivanje upravičenca do mednarodne zaščite.	2. Trajanje dovoljenja za prebivanje, izdanega v skladu z odstavkom 1, je enako trajanju dovoljenja za prebivanje, izdanega upravičencu do mednarodne zaščite**,** in se lahko podaljša. Obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje, izdanega za družinskega člana, ni daljše od datuma izteka veljavnosti dovoljenja za prebivanje upravičenca do mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 636
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Trajanje dovoljenja za prebivanje, izdanega v skladu z odstavkom 1, je enako trajanju dovoljenja za prebivanje, izdanega upravičencu do mednarodne zaščite in se lahko podaljša. Obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje, izdanega za družinskega člana, ***načeloma*** ni daljše od datuma izteka veljavnosti dovoljenja za prebivanje upravičenca do mednarodne zaščite.	2. Trajanje dovoljenja za prebivanje, izdanega v skladu z odstavkom 1, je enako trajanju dovoljenja za prebivanje, izdanega upravičencu do mednarodne zaščite**,** in se lahko podaljša. Obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje, izdanega za družinskega člana, ni daljše od datuma izteka veljavnosti dovoljenja za prebivanje upravičenca do mednarodne zaščite.

Or. en

Predlog spremembe 637
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Dovoljenje za prebivanje se ne izda za družinskega člana, kadar je družinski član izključen ali bi bil izključen iz mednarodne zaščite v skladu s poglavjema III in V.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 638
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Dovoljenje za prebivanje se ne izda za zakonca upravičenca do mednarodne zaščite, če pristojni organ oceni, da obstajajo zadostni dokazi za obravnavo razmerja zakonca z beguncem ali upravičencem do subsidiarne zaščite kot rezultata prisilne poroke ali dogovorjene zakonske zveze.

Or. en

Obrazložitev

Pristojni organi bi morali zagotoviti, da so žrtve prisilnih porok ustrezno zaščitene, in hkrati preprečiti zlorabe skupnega evropskega azilnega sistema. Dovoljenje za prebivanje se izda za zakonca upravičenca do mednarodne zaščite šele, ko pristojni organ ugotovi, da je zakonska zveza rezultat pristnega razmerja.

Predlog spremembe 639
Barbara Spinelli

Predlog uredbe

Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar tako zahtevajo razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda, se dovoljenje za prebivanje ne izda za družinskega člana, že izdana dovoljenja za prebivanje pa odvzamejo ali se ne podaljšajo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 640
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar tako zahtevajo razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda, se dovoljenje za prebivanje ne izda za družinskega člana, že izdana dovoljenja za prebivanje pa odvzamejo ***ali se ne podaljšajo***.	4. Kadar tako zahtevajo razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda, se dovoljenje za prebivanje ne izda za družinskega člana, že izdana dovoljenja za prebivanje pa odvzamejo.

Or. en

Predlog spremembe 641
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar tako zahtevajo razlogi nacionalne varnosti ***ali javnega reda***, se dovoljenje za prebivanje ne izda za družinskega člana, že izdana dovoljenja za prebivanje pa odvzamejo ali se ne	4. Kadar tako zahtevajo razlogi nacionalne varnosti, se dovoljenje za prebivanje ne izda za družinskega člana, že izdana dovoljenja za prebivanje pa odvzamejo ali se ne podaljšajo.

podaljšajo.

Or. en

Predlog spremembe 642
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Družinski člani, ki jim je izdano dovoljenje za prebivanje v skladu z odstavkom 1, imajo pravice iz členov 27 do 39.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 643
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice se lahko odločijo, da se ta člen uporablja tudi za druge bližnje sorodnike, ki so živeli skupaj kot člani družine v času odhoda iz izvorne države ali pred prihodom prosilca na ozemlje države članice in ki so bili v tem času popolnoma ali pretežno odvisni od upravičenca do mednarodne zaščite.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe

Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice se lahko odločijo, da se ta člen uporablja tudi za druge bližnje sorodnike, ki so živeli skupaj kot člani družine ***v času odhoda iz izvorne države ali*** pred prihodom prosilca na ozemlje države članice ***in ki so bili v tem času popolnoma ali pretežno odvisni od upravičenca do mednarodne zaščite***.	6. Države članice se lahko odločijo, da se ta člen uporablja tudi za druge bližnje sorodnike, ki so živeli skupaj kot člani družine pred prihodom prosilca na ozemlje države članice.

Or. it

Predlog spremembe 645
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Države članice se lahko odločijo, da se*** ta člen uporablja ***tudi*** za druge bližnje sorodnike, ki so živeli skupaj kot člani družine v času odhoda iz izvorne države ali pred prihodom prosilca na ozemlje države članice ***in ki so bili v tem času popolnoma ali pretežno odvisni od upravičenca do mednarodne zaščite***.	6. Ta člen ***se*** uporablja za druge bližnje sorodnike, ki so živeli skupaj kot člani družine v času odhoda iz izvorne države ali pred prihodom prosilca na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 646
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice ***se lahko odločijo, da se*** ta člen ***uporablja*** tudi za druge	6. Države članice ***uporabljajo*** ta člen tudi za druge bližnje sorodnike, ki so živeli

bližnje sorodnike, ki so živeli skupaj kot člani družine v času odhoda iz izvorne države ali pred prihodom prosilca na ozemlje države članice ***in ki so bili v tem času popolnoma ali pretežno odvisni od upravičenca do mednarodne zaščite***.	skupaj kot člani družine v času odhoda iz izvorne države ali pred prihodom prosilca na ozemlje države članice.

Or. en

Predlog spremembe 647
Anna Hedh

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Najpozneje 30 dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.	1. Najpozneje 30 dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002. ***Dovoljenje za prebivanje je veljavno najmanj 5 let. Države članice imajo možnost določiti daljše trajanje veljavnosti dovoljenj v nacionalni zakonodaji. Začasna dovoljenja je mogoče podaljšati.***

Or. en

Predlog spremembe 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Najpozneje 30 dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.	1. ***Čim prej in vsakem primeru*** najpozneje 30 dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.

Or. it

Predlog spremembe 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Najpozneje ***30*** dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.	1. ***Čim prej in v vsakem primeru*** najpozneje ***15*** dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.

Or. en

Predlog spremembe 650
Tanja Fajon

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Najpozneje ***30*** dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.	1. ***Čim prej in v vsakem primeru*** najpozneje ***15*** dni po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi (ES) št. 1030/2002.

Or. en

Predlog spremembe 651
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Najpozneje 30 dni*** po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena	1. ***Čim prej*** po priznanju mednarodne zaščite se izda dovoljenje za prebivanje v enotni obliki, kot je določena v Uredbi

v Uredbi (ES) št. 1030/2002.	(ES) št. 1030/2002.

Or. en

Obrazložitev

V členu 26 (1) bi se bilo treba držati besedila, sprejetega v veljavni direktivi o pogojih.

Predlog spremembe 652
Anna Hedh

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje tri leta in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja treh let.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 653
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***tri leta*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***treh*** let.	(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***najmanj pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***najmanj petih*** let.

Or. en

Predlog spremembe 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do ***statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje tri leta*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***treh*** let.	(a) ***Dovoljenje*** za ***prebivanje za*** upravičence do ***mednarodne zaščite je veljavno najmanj pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***petih*** let.

Or. en

Obrazložitev

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Predlog spremembe 655
Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***tri leta*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***treh*** let.	(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***najmanj pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***najmanj petih***

let.

Or. en

Predlog spremembe 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do ***statusa begunca*** je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***tri leta*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***treh*** let.	(a) Za upravičence do ***mednarodne zaščite*** je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***petih*** let.

Or. it

Predlog spremembe 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***tri leta*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***treh let.***	(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***5 ali 10 let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***5 ali 10 let;***

Or. fr

Obrazložitev

Da bi spodbujali vključevanje beguncev, je treba podaljšati in uskladiti obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje na 5 let. Vendar države članice, ki že zagotavljajo daljše obdobje veljavnosti, ne bi smele biti obvezane znižati svoje stopnje zaščite in lahko izberejo obdobje veljavnosti 10 let.

Predlog spremembe 658

Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***tri leta in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja treh*** let.	(a) Za upravičence do statusa begunca ***in za upravičence do statusa subsidiarne zaščite*** je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***pet*** let.

Or. en

Predlog spremembe 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***tri leta*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***treh*** let.	(a) Za upravičence do statusa begunca je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***petih*** let.

Or. en

Predlog spremembe 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) Države članice lahko izdajo stalna ali neomejena dovoljenja za prebivanje pod ugodnejšimi pogoji, kot so določeni v tej uredbi, v skladu s členom 13 Direktive Sveta 2003/109/ES.

Or. en

Predlog spremembe 661
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje eno leto in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja dveh let.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje eno leto in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja dveh let.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Za uskladitev s predhodnimi spremembami člena 26(1)(a).

Predlog spremembe 663
Anna Hedh

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje eno leto in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja dveh let.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 664
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje eno leto in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja dveh let.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 665
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***eno leto*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***dveh*** let.	(b) Za upravičence do ***statusa*** subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***najmanj pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***najmanj petih*** let.

Or. en

Predlog spremembe 666
Sylvie Guillaume

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***eno leto*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***dveh*** let.	(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***najmanj pet let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***najmanj petih*** let.

Or. en

Predlog spremembe 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***eno leto*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***dveh*** let.	(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje ***1 ali 5 let*** in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***1 ali 5*** let.

Or. fr

Obrazložitev

Obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje za upravičence do subsidiarne zaščite je treba uskladiti na 1 leto. Vendar države članice, ki že zagotavljajo daljše obdobje veljavnosti, ne bi smele biti obvezane znižati svoje stopnje zaščite in lahko izberejo obdobje veljavnosti 5 let.

Predlog spremembe 668
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje eno leto in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***dveh let***.	(b) Za upravičence do subsidiarne zaščite je obdobje veljavnosti dovoljenja za prebivanje eno leto in se lahko nato podaljša za dodatna obdobja ***enega leta***.

Or. en

Predlog spremembe 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) kadar pristojni organi prekličejo, odpravijo ali zavrnejo podaljšanje statusa begunca državljana tretje države v skladu s členom 14 oz. statusa subsidiarne zaščite v skladu s členom 20;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Črtano za uskladitev s predhodnimi spremembami členov 14 in 20.

Predlog spremembe 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) kadar se uporablja člen 23(2);	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Črtano za uskladitev s predhodnimi spremembami člena 23(2).

Predlog spremembe 671
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) kadar se uporablja člen 23(2);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) kadar se uporablja člen 23(2);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kadar to zahtevajo razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda.	(c) kadar to zahtevajo ***nujni*** razlogi nacionalne varnosti ali javnega reda.

Or. it

Predlog spremembe 674
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kadar to zahtevajo razlogi	(c) kadar to zahtevajo ***nujni*** razlogi

nacionalne varnosti ***ali javnega reda***.	nacionalne varnosti.

Or. en

Predlog spremembe 675
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) če imetnik dovoljenja za prebivanje pobegne iz pristojnosti države članice gostiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Zadevna oseba ostane upravičena do mednarodne zaščite tudi brez dovoljenja za prebivanje in kot taka ostane upravičena do ugodnosti, zagotovljenih v poglavju VII [vsebina mednarodne zaščite] za vsakega upravičenca do mednarodne zaščite, vključno z zaščito pred vračanjem, ohranjanjem celovitosti družine, pravico do potnih listin, dostopom do zaposlitve, izobraževanja, socialnega varstva, zdravstvenega varstva in nastanitve, prostega gibanja v državi članici in dostopom do ukrepov vključevanja.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe v skladu s točko 95 odločbe SEU C-373/13.

Predlog spremembe 677
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku trimesečnega roka iz navedenih določb.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku trimesečnega roka iz navedenih določb.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Črtano za uskladitev s predhodnimi spremembami členov 14 in 20.

Predlog spremembe 679
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku ***trimesečnega*** roka iz navedenih določb.	3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku ***devetmesečnega*** roka iz navedenih določb.

Or. en

Predlog spremembe 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku ***trimesečnega*** roka iz navedenih določb.	3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku ***enomesečnega*** roka iz navedenih določb.

Or. en

Predlog spremembe 681
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku ***trimesečnega roka*** iz navedenih določb.	3. Pri uporabi člena 14(5) in 20(3) se dovoljenje za prebivanje prekliče le po izteku ***rokov*** iz navedenih določb.

Or. en

Predlog spremembe 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.
[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).	[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 683
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.
[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne	[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne

13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).	13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.
[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).	[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlaganimi spremembami trajanja veljavnosti dovoljenj za bivanje za upravičence do mednarodne zaščite bi bilo treba podaljšati tudi veljavnost potnih listin, ki se izdajo upravičencem do mednarodne zaščite. Trajanje veljavnosti teh dokumentov bi moralo ustrezati običajnemu trajanju veljavnosti potnih listin, ki jih izda država članica.

Predlog spremembe 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45] . Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	1. Pristojni organi upravičencem do statusa begunca izdajo potne listine v obliki, določeni z vzorcem Ženevske konvencije in minimalnimi varnostnimi značilnostmi ter biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi Sveta (ES) št. 2252/2004[45]. Navedene potne listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.
[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).	[45] Uredba Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, 29.12.2004, str. 1).

Or. it

Predlog spremembe 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi izdajo potne listine z minimalnimi varnostnimi značilnostmi in biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2252/2004, upravičencem do statusa subsidiarne zaščite, ki ne morejo pridobiti nacionalnega potnega lista. Navedene listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	2. Pristojni organi izdajo potne listine z minimalnimi varnostnimi značilnostmi in biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2252/2004, upravičencem do statusa subsidiarne zaščite, ki ne morejo pridobiti nacionalnega potnega lista. Navedene listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s predlaganimi spremembami trajanja veljavnosti dovoljenj za bivanje za upravičence do mednarodne zaščite bi bilo treba podaljšati tudi veljavnost potnih listin, ki se izdajo upravičencem do mednarodne zaščite. Trajanje veljavnosti teh dokumentov bi moralo ustrezati običajnemu trajanju veljavnosti potnih listin, ki jih izda država članica.

Predlog spremembe 687
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi izdajo potne listine z minimalnimi varnostnimi značilnostmi in biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2252/2004, upravičencem do statusa subsidiarne zaščite, ki ne morejo pridobiti nacionalnega potnega lista. Navedene listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	2. Pristojni organi izdajo potne listine z minimalnimi varnostnimi značilnostmi in biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2252/2004, upravičencem do statusa subsidiarne zaščite, ki ne morejo pridobiti nacionalnega potnega lista. Navedene listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.

Or. en

Predlog spremembe 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi izdajo potne listine z minimalnimi varnostnimi značilnostmi in biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2252/2004, upravičencem do statusa subsidiarne zaščite, ki ne morejo pridobiti nacionalnega potnega lista. Navedene listine imajo veljavnost najmanj ***eno leto***.	2. Pristojni organi izdajo potne listine z minimalnimi varnostnimi značilnostmi in biometričnimi podatki, določenimi v Uredbi (ES) št. 2252/2004, upravičencem do statusa subsidiarne zaščite, ki ne morejo pridobiti nacionalnega potnega lista. Navedene listine imajo veljavnost najmanj ***pet let***.

Or. it

Predlog spremembe 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Dokumenti iz odstavkov 1 in 2 se ne izdajo, kadar obstajajo nujni razlogi nacionalne varnosti ali tako zahteva javni red.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 690
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Dokumenti iz odstavkov 1 in 2 se ne izdajo, kadar obstajajo nujni razlogi nacionalne varnosti ***ali tako zahteva javni red***.	3. Dokumenti iz odstavkov 1 in 2 se ne izdajo, kadar obstajajo nujni razlogi nacionalne varnosti.

Or. en

Predlog spremembe 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Direktiva 2003/86/ES se za družinske člane oseb s subsidiarno zaščito

uporablja enako, kot se navedena direktiva uporablja za družinske člane beguncev.

Or. en

Obrazložitev

Ta predlog spremembe zagotavlja združitev družine za upravičence do subsidiarne zaščite enako kot združitev družine za osebe s statusom begunca, da bi se pomagalo pri vključevanju in zagotovilo družinsko življenje zadevnih oseb, pri čemer se ti dve skupini obravnavata enako v skladu z večino zakonodaje o skupnem evropskem azilnem sistemu.

Način priprave osnutka za prenos pravic na družinske člane s sklicevanjem na direktivo o združitvi družine, a brez neposredne spremembe, se uporablja tudi v direktivi o modri karti, direktivi o osebah, premeščenih znotraj podjetja,

in direktivi o študentih in raziskovalcih.

Predlog spremembe 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite uživajo svobodo gibanja znotraj ozemlja države članice, ki jim je priznala mednarodno zaščito, vključno s pravico, da si izberejo svoj kraj prebivališča na navedenem ozemlju pod enakimi pogoji in z enakimi omejitvami, kot veljajo za druge državljane tretjih držav ***v primerljivem položaju***, ki zakonito prebivajo na njihovih ozemljih.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite uživajo svobodo gibanja znotraj ozemlja države članice, ki jim je priznala mednarodno zaščito, vključno s pravico, da si izberejo svoj kraj prebivališča na navedenem ozemlju pod enakimi pogoji in z enakimi omejitvami, kot veljajo za druge državljane tretjih držav, ki zakonito prebivajo na njihovih ozemljih.

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, kaj naj bi pomenilo "državljani tretjih držav v primerljivem položaju, ki zakonito prebivajo na njihovih ozemljih". Namen predlagane spremembe je odpraviti to nejasnost in upravičencem do mednarodne zaščite zagotoviti ustrezno nastanitev.

Predlog spremembe 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V mejah, ki jih določajo mednarodne obveznosti, se lahko pogoji glede prebivališča naložijo upravičencem do mednarodne zaščite, ki prejemajo določene posebne ugodnosti socialne varnosti ali socialne pomoči, zgolj kadar so navedeni pogoji glede prebivanja potrebni za lažje vključevanje upravičenca v državi članici, ki je priznala navedeno zaščito.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

As the Meijers Committee rightfully points out: "Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso".

Vir: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Predlog spremembe 694
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V mejah, ki jih določajo mednarodne obveznosti, se lahko pogoji glede prebivališča naložijo upravičencem do mednarodne zaščite, ki prejemajo določene posebne ugodnosti socialne varnosti ali socialne pomoči, zgolj kadar so navedeni pogoji glede prebivanja potrebni za lažje vključevanje upravičenca v državi članici, ki je priznala navedeno zaščito.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 695
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V mejah, ki jih določajo mednarodne obveznosti, se lahko pogoji glede prebivališča naložijo upravičencem do mednarodne zaščite, ki prejemajo določene posebne ugodnosti socialne varnosti ali socialne pomoči***, zgolj kadar so navedeni pogoji glede prebivanja potrebni za lažje vključevanje upravičenca v državi članici, ki je priznala navedeno zaščito***.	2. V mejah, ki jih določajo mednarodne obveznosti, se lahko pogoji glede prebivališča naložijo upravičencem do mednarodne zaščite, ki prejemajo določene posebne ugodnosti socialne varnosti ali socialne pomoči.

Or. en

Predlog spremembe 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo pravico do prebivanja le v državi članici, ki jim je priznala zaščito. To ne posega v njihovo pravico, da zaprosijo za prebivanje v drugi državi članici in da je prebivanje odobreno v skladu z zadevnimi določbami prava Unije in nacionalnega prava ter njihovo pravico do prostega gibanja v skladu s pogoji iz člena 21 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Izbrisano za uskladitev s prilogo o vzajemnem priznavanju odločitev o azilu

Predlog spremembe 697
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo pravico do prebivanja le v državi članici, ki jim je priznala zaščito. ***To ne posega v njihovo pravico, da zaprosijo za prebivanje v drugi državi članici in da je prebivanje odobreno v skladu z zadevnimi določbami prava Unije in nacionalnega prava ter njihovo pravico do prostega gibanja v skladu s pogoji iz člena 21 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma.***	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo pravico do prebivanja le v državi članici, ki jim je priznala zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 698
Jean Lambert

v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo pravico do prebivanja le v državi članici, ki jim je priznala zaščito. To ne posega v njihovo pravico, da zaprosijo za prebivanje v drugi državi članici in da je prebivanje odobreno v skladu z zadevnimi določbami prava Unije in nacionalnega prava ter njihovo pravico do prostega gibanja v skladu s pogoji iz člena 21 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo pravico do prebivanja le v državi članici, ki jim je priznala zaščito. To ne posega v njihovo pravico, da zaprosijo za prebivanje v drugi državi članici in da je prebivanje odobreno v skladu z zadevnimi določbami prava Unije***, vključno z Direktivo Sveta 2009/50/ES[1a] ali Direktivo (EU) 2016/801 Evropskega parlamenta*** in ***Sveta[1b], ter*** nacionalnega prava ter njihovo pravico do prostega gibanja v skladu s pogoji iz člena 21 Konvencije o izvajanju Schengenskega sporazuma.

[1a] Direktiva Sveta 2009/50/ES z dne 25. maja 2009 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene visokokvalificirane zaposlitve, UL L 155, 18.6.2009, str. 17–29.

[1b] Direktiva (EU) 2016/801 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene raziskovanja, študija, opravljanja pripravništva, prostovoljskega dela, programov izmenjave učencev ali izobraževalnih projektov in dela varušk au pair, UL L 132, 21.5.2016, str. 21–57.

Or. en

Predlog spremembe 699
Emil Radev

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se ugotovi, da se upravičenec nahaja v drugi državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala zaščito, ne da bi imel tam pravico do bivanja ali prebivanja v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, bo predmet postopka za ponovni sprejem na podlagi člena 20(1)(e) dublinske uredbe (EU) št. xxx/xxx.	***črtano***

Or. bg

Obrazložitev

Državam na zunanjih mejah Evropske unije se ne more naložiti trajna odgovornost za osebe, ki jim je bila priznana mednarodna zaščita.

Predlog spremembe 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar se ugotovi, da se upravičenec nahaja v drugi državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala zaščito, ne da bi imel tam pravico do bivanja ali prebivanja v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, bo predmet postopka za ponovni sprejem na podlagi člena 20(1)(e) dublinske uredbe (EU) št. xxx/xxx.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Kadar se ugotovi, da se upravičenec nahaja v drugi državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala zaščito, ne da bi imel tam pravico do bivanja ali prebivanja v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, bo predmet postopka za ponovni sprejem na podlagi člena 20(1)(e) dublinske uredbe (EU) št. xxx/xxx.	2. Kadar se ugotovi, da se upravičenec nahaja v drugi državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala zaščito, ne da bi imel tam pravico do bivanja ali prebivanja v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, bo predmet postopka za ponovni sprejem na podlagi člena 20(1)(e) dublinske uredbe (EU) št. XXX/XXX***, ki bo izveden na njegov lasten strošek in bo odštet od finančne pomoči, ki jo prejema od države članice, ki mu je priznala zaščito***. ***Osebe, ki so predmet postopka za ponovni sprejem, bodo tudi kaznovane z odvzemom zadevnih pravic iz oddelka III za omejeno obdobje.***

Or. en

Predlog spremembe 702
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 29 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar se ugotovi, da se mladoletnik brez spremstva, ki je upravičenec do mednarodne zaščite, nahaja v drugi državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala zaščito, ne da bi imel tam pravico do bivanja ali prebivanja v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, država članica, v kateri se mladoletnik nahaja, takoj izvede večdisciplinarno oceno otrokove koristi, da bi odločila, ali bo mladoletnik predmet postopka za ponovni sprejem na podlagi člena 20(1)(e) dublinske uredbe (EU) št. XXX/XXX. Država članica, ki osebo predaja, pridobi posamezna jamstva, da bo odgovorna država članica glede na rezultat ocene nemudoma izvedla ukrepe iz členov 14 in 24 Direktive 2013/33/EU in člena 25 Direktive 2013/32/EU.

	Večdisciplinarna ocena temelji na naslednjih dejavnikih:
	(a) možnosti ponovne združitve družine;
	(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika;
	(c) vprašanja glede varnosti in zaščite, zlasti kadar obstaja tveganje, da je mladoletnik žrtev trgovine z ljudmi;
	(d) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo.
	Oceno hitro izvedejo uslužbenci s kvalifikacijami in strokovnim znanjem o otrokovih pravicah, da bi se zagotovilo upoštevanje otrokovih koristi, vključena morata biti vsaj skrbnik in pravni svetovalec ali svetovalec in zagotovljena mora biti otrokova pravica, da izrazi svoje mnenje.

Or. en

Predlog spremembe 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Poglavje 7 – oddelek 3 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravice v zvezi z vključevanjem	Pravice ***in obveznosti*** v zvezi z vključevanjem

Or. en

Predlog spremembe 704
Lorenzo Fontana

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo ***od trenutka priznanja zaščite pravico do zaposlovanja ali samozaposlovanja skladno s pravili***, ki se ***sicer uporabljajo za zadevni poklic oziroma javno službo***.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo ***kot vsi državljani***, ki ***prebivajo v državi gostiteljici, pravico in obveznost, da poiščejo zaposlitev ali*** se ***samozaposlijo***.

Or. it

Predlog spremembe 705
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Upravičenci do mednarodne zaščite so enako obravnavani kot državljani ***države članice***, ki jim je priznala zaščito, kar zadeva:	2. Upravičenci do mednarodne zaščite so enako obravnavani kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav***, ki ***prebivajo v državi članici, ki*** jim je priznala zaščito, kar zadeva:

Or. en

Predlog spremembe 706
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) svetovalne storitve, ki jih nudijo zavodi za zaposlovanje.	(d) svetovalne storitve, ki jih nudijo zavodi za zaposlovanje ***v jezikih, ki se običajno uporabljajo za takšne storitve v zadevni državi članici***.

Or. en

Predlog spremembe 707

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ***po potrebi*** olajšajo popoln dostop do dejavnosti iz odstavka (2)(c) in (d).	3. Pristojni organi olajšajo popoln dostop do dejavnosti iz odstavka (2)(c) in (d).

Or. it

Predlog spremembe 708
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ***po potrebi*** olajšajo popoln dostop do dejavnosti iz odstavka (2)(c) in (d).	3. Pristojni organi olajšajo popoln dostop do dejavnosti iz odstavka (2)(c) in (d).

Or. en

Predlog spremembe 709
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki, ki jim je priznana mednarodna zaščita, imajo poln dostop do izobraževalnega sistema pod enakimi pogoji kot državljani ***države članice***, ki jim je priznala zaščito.	1. Mladoletniki, ki jim je priznana mednarodna zaščita, imajo poln dostop do izobraževalnega sistema pod enakimi pogoji kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav, ki prebivajo v državi članici***, ki jim je priznala zaščito. ***Vendar pa lahko države članice po lastni presoji določijo posebne šolske ustanove za mladoletnike, ki jim je priznana mednarodna zaščita, da bi se***

zaščitilo urejeno šolsko okolje.

Or. en

Predlog spremembe 710
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odrasli, ki jim je priznana mednarodna zaščita, imajo dostop do splošnega izobraževalnega sistema, nadaljnjega usposabljanja ali preusposabljanja pod enakimi pogoji kot državljani ***tretjih držav v primerljivem položaju, ki tam zakonito prebivajo***.	2. Odrasli, ki jim je priznana mednarodna zaščita, imajo dostop do splošnega izobraževalnega sistema, nadaljnjega usposabljanja ali preusposabljanja pod enakimi pogoji kot državljani.

Or. en

Predlog spremembe 711
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odrasli, ki jim je priznana mednarodna zaščita, imajo dostop do splošnega izobraževalnega sistema, nadaljnjega usposabljanja ali preusposabljanja pod enakimi pogoji kot državljani tretjih držav ***v primerljivem položaju***, ki tam zakonito prebivajo.	2. Odrasli, ki jim je priznana mednarodna zaščita, imajo dostop do splošnega izobraževalnega sistema, nadaljnjega usposabljanja ali preusposabljanja pod enakimi pogoji kot državljani tretjih držav, ki tam zakonito prebivajo.

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, kaj naj bi pomenilo "državljani tretjih držav v primerljivem položaju, ki tam zakonito prebivajo". Namen predlagane spremembe je odpraviti to nejasnost in zagotoviti lažji prehod od otroka do odraslega. Veliko otrok brez spremstva dopolni 18 let, preden

prejmejo odločitev glede svoje prošnje za mednarodno zaščito. Poleg tega tisti, ki dobijo dovoljenje za prebivanje, potrebujejo jamstva, da lahko dokončajo srednješolsko izobraževanje.

Predlog spremembe 712
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite se v okviru obstoječih postopkov priznavanja tujih diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi enako obravnavajo kot državljani ***države članice***, ki jim je priznala zaščito.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite se v okviru obstoječih postopkov priznavanja tujih diplom, spričeval in drugih dokazil o formalni izobrazbi enako obravnavajo kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav***, ki ***prebivajo v državi članici, ki*** jim je priznala zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 713
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi olajšajo popoln dostop do postopkov v iz odstavka 1 za navedene upravičence do mednarodne zaščite, ki ne morejo predložiti dokumentarnih dokazil o svojih kvalifikacijah, brez poseganja v člen 2(2) in člen 3(3) Direktive 2005/36/ES Evropskega parlamenta in Sveta46.	***črtano***
[46] Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2005/36/ES z dne 7. septembra 2005 o priznavanju poklicnih kvalifikacij (UL L 255, 30.9.2005, str. 22).	

Or. en

Predlog spremembe 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Upravičenci do mednarodne zaščite so v zvezi z dostopom do primernih shem za ocenjevanje, potrjevanje in akreditacijo svojega predhodnega izobraževanja in izkušenj enako obravnavani kot državljani ***države članice***, ki jim je priznala zaščito.	3. Upravičenci do mednarodne zaščite so v zvezi z dostopom do primernih shem za ocenjevanje, potrjevanje in akreditacijo svojega predhodnega izobraževanja in izkušenj enako obravnavani kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav, ki prebivajo v državi članici***, ki jim je priznala zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 715
Kristina Winberg

Predlog uredbe
Člen 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 33	***črtano***
Socialna varnost	
Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno varnostjo obravnavajo enako kot državljani države članice, ki jim je priznala zaščito.	

Or. en

Predlog spremembe 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Predlog uredbe

Člen 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 33	***črtano***
Socialna varnost	
Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno varnostjo obravnavajo enako kot državljani države članice, ki jim je priznala zaščito.	

Or. en

Predlog spremembe 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno varnostjo obravnavajo enako kot državljani ***države članice***, ki jim je priznala zaščito.	Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno varnostjo obravnavajo enako kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav, ki prebivajo v državi članici***, ki jim je priznala zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Dokler upravičenec do mednarodne zaščite nima statusa stalnega prebivališča, ni treba, da mu države članice zagotavljajo enako stopnjo socialne varnosti kot svojim državljanom.

Predlog spremembe 718
Kristina Winberg

Predlog uredbe
Člen 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 34	***črtano***

Socialna pomoč	
1.	
Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno pomočjo obravnavajo enako kot državljani države članice, ki jim je priznala zaščito.	
Dostop do določene socialne pomoči, ki je podrobno določen v nacionalnem pravu, se lahko pogojuje z uspešno udeležbo upravičenca do mednarodne zaščite v ukrepih vključevanja.	
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo na osnovne ugodnosti.	

Or. en

Predlog spremembe 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno pomočjo obravnavajo enako kot državljani ***države članice***, ki jim je priznala zaščito.	Upravičenci do mednarodne zaščite se v zvezi s socialno pomočjo obravnavajo enako kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav, ki prebivajo v državi članici***, ki jim je priznala zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Dokler upravičenec do mednarodne zaščite nima statusa stalnega prebivališča, ni treba, da mu države članice zagotavljajo enako stopnjo socialne pomoči kot svojim državljanom.

Predlog spremembe 720
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe

Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do določene socialne pomoči, ki je podrobno določen v nacionalnem pravu, se lahko pogojuje z uspešno udeležbo upravičenca do mednarodne zaščite v ukrepih vključevanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 721
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do določene socialne pomoči, ki je podrobno določen v nacionalnem pravu, se lahko pogojuje z uspešno udeležbo upravičenca do mednarodne zaščite v ukrepih vključevanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Dostop do ***določene*** socialne pomoči, ki je podrobno določen v nacionalnem pravu, se ***lahko*** pogojuje z uspešno udeležbo upravičenca do mednarodne zaščite v ukrepih vključevanja.	Dostop do socialne pomoči, ki je podrobno določen v nacionalnem pravu, se pogojuje z uspešno ***in do konca izvedeno*** udeležbo upravičenca do mednarodne zaščite ***in njegovih družinskih članov iz člena 2(9)*** v ukrepih vključevanja.

Or. en

Predlog spremembe 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo na osnovne ugodnosti.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 724
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo na osnovne ugodnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo na osnovne	***črtano***

ugodnosti.

Or. en

Predlog spremembe 726
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo na osnovne ugodnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 727
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo na osnovne ugodnosti.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Poročevalka v senci se strinja s poročevalko glede mnenja, da sploh ni jasno, zakaj osebe, ki potrebujejo zaščito in se jim prizna subsidiarna zaščita, ne bi smele prejemati socialne pomoči, ki jo prejemajo druge osebe, ki potrebujejo mednarodno zaščito. Med osebami, ki potrebujejo mednarodno zaščito, ne bi smeli delati razlik. Razlikovanje je pravno dvomljivo in upravno nekoristno. Ko se ugotovi potreba po zaščiti, imajo vse te osebe enake socialne potrebe v državah članicah gostiteljicah.

Predlog spremembe 728
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo ***na osnovne ugodnosti***.	2. Za upravičence do statusa subsidiarne zaščite lahko države članice socialno pomoč omejijo.

Or. en

Predlog spremembe 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Predlog uredbe
Člen 35 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zdravstveno varstvo	***Osnovno*** zdravstveno varstvo

Or. en

Predlog spremembe 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do zdravstvenega varstva pod enakimi pogoji za upravičenost kot državljani ***države članice***, ki jim je to zaščito priznala.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do zdravstvenega varstva pod enakimi pogoji za upravičenost kot ***drugi*** državljani ***tretjih držav, ki prebivajo v državi članici***, ki jim je to zaščito priznala.

Or. en

Obrazložitev

Dokler upravičenec do mednarodne zaščite nima statusa stalnega prebivališča, ni treba, da mu države članice zagotavljajo enak dostop do zdravstvenega varstva kot svojim državljanom.

Predlog spremembe 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do zdravstvenega varstva pod enakimi pogoji za upravičenost kot državljani države članice, ki jim je to zaščito priznala.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do ***osnovnega*** zdravstvenega varstva pod enakimi pogoji za upravičenost kot državljani države članice, ki jim je to zaščito priznala.

Or. en

Predlog spremembe 732
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Upravičencem do mednarodne zaščite, ki imajo posebne potrebe, kot so nosečnice, invalidi, osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, ali mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja, krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženega spopada, se zagotovijo ustrezno zdravstveno varstvo, vključno z zdravljenjem duševnih motenj, kadar je to potrebno, pod enakimi pogoji za upravičenost, kot veljajo za državljane	2. Upravičencem do mednarodne zaščite, ki imajo posebne potrebe, kot so nosečnice, invalidi, osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, ali mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja, krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženega spopada, se zagotovijo ustrezno zdravstveno varstvo, vključno z zdravljenjem duševnih motenj, kadar je to potrebno, pod enakimi pogoji za upravičenost, kot veljajo za državljane države članice, ki jim je priznala zaščito.

države članice, ki jim je priznala zaščito.	***Nekdanje prosilce za mednarodno zaščito s posebnimi postopkovnimi potrebami, ki so prejemali zdravstveno pomoč v skladu s členom 19(2) [prenovljene uredbe o postopkih], se bo zdravilo tudi po priznanju statusa, in sicer dokler bo to potrebno.***

Or. en

Predlog spremembe 733
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Upravičencem do mednarodne zaščite, ki imajo posebne potrebe, ***kot so nosečnice, invalidi, osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, posilstvu ali drugim hudim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja, ali mladoletnikom, ki so bili žrtve kakršnih koli zlorab, zanemarjanja, izkoriščanja, mučenja, krutega, nečloveškega in ponižujočega ravnanja ali ki so trpeli zaradi oboroženega spopada, se zagotovijo ustrezno zdravstveno varstvo,*** vključno z zdravljenjem duševnih motenj, kadar je to potrebno, pod enakimi pogoji za upravičenost, kot veljajo za državljane ***države članice***, ki jim je priznala zaščito.	2. Upravičencem do mednarodne zaščite, ki imajo posebne potrebe, ***se zagotovi pomoč pri dostopu do ustreznega zdravstvenega varstva***, vključno z zdravljenjem duševnih motenj, kadar je to potrebno, pod enakimi pogoji za upravičenost, kot veljajo za ***druge*** državljane ***tretjih držav***, ki ***prebivajo v državi članici, ki*** jim je priznala zaščito.

Or. en

Obrazložitev

Jasno je, da bi morali zdravstvene potrebe posameznikov ocenjevati in o njih po lastni presoji odločati zdravstveni delavci, ki so odgovorni za posamezen primer. Seznam oseb, ki bi lahko bile upravičene do ustreznega zdravstvenega varstva, je torej nepotreben in diskriminatoren. V okviru tega poglavja je oseba s posebnimi potrebami nekdo, ki potrebuje posebna jamstva, da bi lahko uveljavljal pravice in izpolnjeval obveznosti, določene v tem dokumentu.

Predlog spremembe 734
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Dostop do zdravstvenega varstva pod enakimi pogoji za upravičenost, kot veljajo za državljane države članice, se zagotovi tudi prosilcem za mednarodno zaščito v primeru, da je njihova prošnja za mednarodno zaščito zavrnjena. Če obstaja tveganje, da se bo zdravje osebe poslabšalo, če se jo vrne v državo izvora, ali da bo njeno življenje ogroženo, ker ne bo imela dostopa do zdravstvenega varstva, država članica osebe ne vrne ter ji zagotovi pomoč in zdravstveno varstvo v skladu s pravico do življenja in prepovedjo mučenja in nečloveškega ali ponižujočega ravnanja ali kaznovanja, določenih v členih 2 in 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

Or. en

Obrazložitev

Predlog spremembe temelji na nedavni sodbi Evropskega sodišča za človekove pravice v zadevi Paposhvili proti Belgiji (13. december 2016).

Predlog spremembe 735
Kristina Winberg

Predlog uredbe
Člen 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 736
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Čim prej ***po priznanju mednarodne zaščite*** in najpozneje v petih ***delovnih*** dneh, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. xxx/xxx [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.	Čim prej in najpozneje v petih dneh ***od dneva vložitve prošnje za mednarodno zaščito***, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. XXX/XXX [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča. ***Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta takoj, ko je mogoče, določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to uredbo.***

Or. en

Predlog spremembe 737
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Čim prej po priznanju mednarodne zaščite ***in najpozneje v petih delovnih dneh***, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. xxx/xxx [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ***ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim***	Čim prej po priznanju mednarodne zaščite, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. XXX/XXX [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika.

koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 738
Anna Maria Corazza Bildt

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in ***najpozneje*** v petih ***delovnih*** dneh, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. xxx/xxx [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.	Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in v ***nobenem primeru pozneje kot v*** petih dneh ***od trenutka, ko mladoletnik brez spremstva pride v državo članico,*** kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. XXX/XXX [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani ***kvalificiranega*** zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 739
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in najpozneje v petih delovnih dneh, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. xxx/xxx	Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in najpozneje v petih delovnih dneh, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št.

[uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ***ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov,*** ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.	XXX/XXX [uredba o postopkih], pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 740
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in najpozneje v petih ***delovnih*** dneh***, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. xxx/xxx [uredba o postopkih],*** pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.	***Kadar ni možno obdržati istega skrbnika, ki je bil imenovan po prihodu mladoletnika brez spremstva na ozemlje Unije,*** čim prej po priznanju mednarodne zaščite in najpozneje v petih dneh pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.

Or. en

Obrazložitev

Praviloma bi moralo biti bolje, da se obdrži isti skrbnik, ki je bil imenovan po prihodu mladoletnika brez spremstva na ozemlje Unije, tudi po priznanju mednarodne zaščite. Vendar bi morali pristojni organi v primeru, da skrbnik ne more še naprej opravljati te vloge (zaradi njegovega nespoštovanja pravil ali zaradi predaje mladoletnika), v najkrajšem možnem času imenovati novega skrbnika.

Predlog spremembe 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in najpozneje v petih ***delovnih*** dneh***, kot določa člen 22(1) Uredbe EU št. xxx/xxx [uredba o postopkih],*** pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.	Čim prej po priznanju mednarodne zaščite in najpozneje v petih dneh pristojni organi sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev zastopanja mladoletnikov brez spremstva s strani zakonitega skrbnika ali po potrebi s strani organizacije, zadolžene za varstvo in blaginjo mladoletnikov, ali s katerim koli drugim primernim zastopanjem, vključno s tistim, ki temelji na zakonodaji ali odločbi sodišča.

Or. en

Obrazložitev

To je v skladu s predlaganimi spremembami direktive o pogojih za sprejem. Skrbnike je treba imenovati čim prej. Mladoletniki brez spremstva so mladoletniki brez spremstva tudi med koncem tedna, zato bi moral petdnevni rok pomeniti le pet dni in ne pet delovnih dni.

Predlog spremembe 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice zagotovijo, da skrbnik v istem obdobju odgovarja za omejeno število in ne več kot 20 mladoletnikov brez spremstva, da bi zagotovile, da je sposoben učinkovito izvajati svoje naloge. Države članice imenujejo subjekte ali osebe, odgovorne za redno spremljanje, ali skrbniki zadovoljivo izvajajo svoje naloge. Ti subjekti ali osebe so pristojne tudi za pregled pritožb, ki jih zoper

svojega skrbnika vložijo mladoletniki brez spremstva. V ta namen se mladoletnikom brez spremstva na otroku prijazen način in v jeziku, ki ga razumejo, podajo informacije o tem, kdo so ti subjekti ali osebe ter kako lahko zaupno in varno vložijo pritožbe proti skrbnikom.

Or. en

Obrazložitev

To je v skladu s predlaganimi spremembami direktive o pogojih za sprejem. Da bi zagotovili, da skrbniki lahko ustrezno opravljajo svojo vlogo, ne bi smeli odgovarjati za več kot 20 mladoletnikov brez spremstva hkrati. Ta zgornja meja bo zagotovila tudi pravno jasnost. Strokovnjaki s področja skrbništva nad mladoletniki, kot sta NIDOS in UNHCR, menijo, da je določitev zgornje meje na 20 mladoletnikov brez spremstva dobra praksa.

Predlog spremembe 743
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta takoj, ko je mogoče, določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to ***uredbo***.	Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta takoj, ko je mogoče, določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to ***direktivo***.

Or. en

Predlog spremembe 744
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenovani skrbnik ima dolžnost	2. Imenovani skrbnik ima dolžnost

zagotoviti, da ima mladoletnik lahko dostop do vseh pravic, ki izhajajo iz te uredbe. ***Ustrezni*** organi ***redno*** ocenjujejo uspešnost ***imenovanega*** skrbnika.	zagotoviti, da ima mladoletnik lahko dostop do vseh pravic, ki izhajajo iz te uredbe. ***Odgovorni*** organi ocenjujejo uspešnost skrbnika ***v prvem mesecu po imenovanju in nato redno***.

Or. en

Obrazložitev

Skrbnikovo uspešnost bi morali oceniti v prvem mesecu po imenovanju zaradi mnenja, da se v prvem obdobju odnosa med skrbnikom in mladoletnikom vzpostavijo temelji za trajno zaupanje.

Predlog spremembe 745
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) centrih, specializiranih za namestitev mladoletnikov;	(c) ***odprtih*** centrih, specializiranih za namestitev mladoletnikov***, ki upoštevajo njihovo ranljivost in jim zagotavljajo varnost***;

Or. en

Predlog spremembe 746
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) drugih nastanitvenih kapacitetah, primernih za mladoletnike.	(d) drugih ***odprtih*** nastanitvenih kapacitetah, primernih za mladoletnike***, ki upoštevajo njihovo ranljivost in jim zagotavljajo varnost***.

Or. en

Predlog spremembe 747
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če je mladoletniku brez spremstva priznana mednarodna zaščita in se iskanje članov njegove družine še ni začelo, jih začnejo organi za presojo iskati čim prej po priznanju mednarodne zaščite, hkrati pa varujejo največje koristi mladoletnika. Če se je iskanje že začelo, se nadaljuje, kadar je to ustrezno. Kadar bi bila lahko ogrožena življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ti ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da so zbiranje, obdelava in kroženje informacij o teh osebah izvedeni zaupno.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Pravna podlaga za združitev družin bi morala biti predvsem direktiva o združitvi družine. Poleg tega spodbujanje združevanja družin lahko poveča pritisk na socialno kohezijo in javni sektor v državah članicah.

Predlog spremembe 748
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Če je mladoletniku*** brez spremstva ***priznana mednarodna zaščita in se iskanje članov njegove družine še ni začelo, jih začnejo organi za presojo iskati***	5. ***Iskanje članov družine mladoletnika*** brez spremstva ***se začne takoj, ko vloži prošnjo za mednarodno zaščito***. Kadar bi bila lahko ogrožena

čim prej po priznanju mednarodne zaščite, hkrati pa varujejo največje koristi mladoletnika. ***Če se je iskanje že začelo, se nadaljuje,*** kadar ***je to ustrezno. Kadar*** bi bila lahko ogrožena življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ti ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da so zbiranje, obdelava in kroženje informacij o teh osebah izvedeni zaupno.	življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ti ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da so zbiranje, obdelava in kroženje informacij o teh osebah izvedeni zaupno***, da se ne ogrozi njihova varnost***.
	Or. en

Predlog spremembe 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe in organizacije, ki delajo z mladoletniki brez spremstva, so deležni stalnega ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov, standardi za zaščito otrok pa se upoštevajo, kot so določeni v členu 22 Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].	6. Osebe in organizacije, ki delajo z mladoletniki brez spremstva, so deležni stalnega ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov, standardi za zaščito otrok pa se upoštevajo, kot so določeni v členu 22 Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih]. ***Kadar je za skrbnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje nalog skrbnika za mladoletnika brez spremstva v skladu s to direktivo. Skrbnik svoje dolžnosti opravlja v skladu z načelom največje koristi otroka, ima za to potrebne kvalifikacije in strokovno znanje ter ni zaveden v nobeni uradni evidenci v zvezi s kaznivimi dejanji ali prekrški nad otroki. Da bi se zagotovilo dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, se oseba, ki deluje kot skrbnik, zamenja le, kadar je to nujno. Organizacije ali posamezniki, katerih interesi so ali bi morda lahko bili v nasprotju s koristmi mladoletnika brez spremstva, se ne imenujejo za skrbnika.***
	Or. en

Obrazložitev

To je v skladu s predlaganimi spremembami direktive o pogojih za sprejem. Skrbniki bi morali biti ustrezno usposobljeni in otrokova korist bi morala imeti prednost.

Predlog spremembe 750
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Osebe in organizacije, ki delajo z mladoletniki brez spremstva, so deležni ***stalnega*** ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov, standardi za zaščito otrok pa se upoštevajo, kot so določeni v členu 22 Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].	6. Osebe in organizacije, ki delajo z mladoletniki brez spremstva, so deležni ustreznega usposabljanja v zvezi s pravicami in potrebami mladoletnikov, standardi za zaščito otrok pa se upoštevajo, kot so določeni v členu 22 Uredbe (EU) št. XXX/XXX [uredba o postopkih].

Or. en

Predlog spremembe 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve ***pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za državljane tretjih držav v primerljivem položaju, ki zakonito prebivajo na ozemljih držav članic***.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve.

Or. en

Predlog spremembe 752
Lorenzo Fontana

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve pod ***enakimi*** pogoji, ***kot se uporabljajo za državljane tretjih držav v primerljivem položaju,*** ki ***zakonito prebivajo na ozemljih držav članic***.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve pod pogoji, ki ***jih določi država gostiteljica***.

Or. it

Predlog spremembe 753
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za državljane ***tretjih držav v primerljivem položaju, ki zakonito prebivajo na ozemljih držav članic***.	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za državljane.

Or. en

Predlog spremembe 754
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za državljane tretjih držav ***v primerljivem položaju***, ki	1. Upravičenci do mednarodne zaščite imajo dostop do nastanitve pod enakimi pogoji, kot se uporabljajo za državljane tretjih držav, ki zakonito prebivajo na

zakonito prebivajo na ozemljih držav članic.	ozemljih držav članic.

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, kaj naj bi pomenilo "državljani tretjih držav v primerljivem položaju, ki zakonito prebivajo na ozemljih držav članic". Namen predlagane spremembe je odpraviti to nejasnost in upravičencem do mednarodne zaščite zagotoviti ustrezno nastanitev.

Predlog spremembe 755
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nacionalne prakse razpršitve upravičencev do mednarodne zaščite se izvajajo ***kolikor je mogoče brez diskriminacije upravičencev do mednarodne zaščite*** in ***zagotavljajo enake možnosti glede dostopa do nastanitve***.	2. Nacionalne prakse razpršitve upravičencev do mednarodne zaščite se izvajajo ***na ustrezen*** in ***stroškovno učinkovit način***.

Or. en

Predlog spremembe 756
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 37 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nacionalne prakse razpršitve upravičencev do mednarodne zaščite se izvajajo ***kolikor je mogoče*** brez diskriminacije upravičencev do mednarodne zaščite in zagotavljajo enake možnosti glede dostopa do nastanitve.	2. Nacionalne prakse razpršitve upravičencev do mednarodne zaščite se izvajajo brez diskriminacije upravičencev do mednarodne zaščite in zagotavljajo enake možnosti glede dostopa do nastanitve.

Or. en

Obrazložitev

Glej opombe k členu 28(2).

Predlog spremembe 757
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti ***jezikovnih tečajev,*** programov državljanske vzgoje in vključevanja ter poklicnega usposabljanja, pri čemer ***se*** upoštevajo njihove posebne potrebe.	1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti programov državljanske vzgoje in vključevanja ter poklicnega usposabljanja, ***ki so brezplačni, lahko dostopni in z zagotovljenim varstvom otrok,*** pri čemer ***ti ukrepi*** upoštevajo njihove posebne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti jezikovnih tečajev, programov državljanske vzgoje in vključevanja ter poklicnega usposabljanja, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe.	1. Da bi se ***spodbujalo in*** olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite ***brezplačen in učinkovit*** dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti jezikovnih tečajev, programov državljanske vzgoje in vključevanja ter poklicnega usposabljanja, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 759
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi se olajšalo vključevanje ***upravičencev do mednarodne zaščite*** v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti jezikovnih tečajev**,** programov državljanske vzgoje in vključevanja ***ter poklicnega usposabljanja, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe***.	1. Da bi se olajšalo vključevanje v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite ***in njihovi družinski člani iz člena 2(9)*** dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti jezikovnih tečajev ***ter*** programov državljanske vzgoje in vključevanja.

Or. en

Predlog spremembe 760
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti jezikovnih tečajev, programov državljanske vzgoje in vključevanja ter poklicnega usposabljanja, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe.	1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite ***brezplačen in učinkovit*** dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, zlasti jezikovnih tečajev, programov državljanske vzgoje in vključevanja ter poklicnega usposabljanja, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 761
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, ***zlasti jezikovnih tečajev, programov*** državljanske vzgoje in vključevanja ter ***poklicnega usposabljanja***, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe.	1. Da bi se olajšalo vključevanje upravičencev do mednarodne zaščite v družbo, imajo upravičenci do mednarodne zaščite ***lahko*** dostop do ukrepov vključevanja, ki jih zagotovijo države članice, ***kot so jezikovni tečaji***, ***programi*** državljanske vzgoje in vključevanja ter ***poklicno usposabljanje***, pri čemer se upoštevajo njihove posebne potrebe.

Or. en

Predlog spremembe 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 – točka 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(1) Javne institucije sodelujejo z nevladnimi organizacijami pri razvoju ukrepov vključevanja, pri katerih so upoštevane potrebe, ki jih neposredno izrazijo upravičenci do mednarodne zaščite. Upoštevajo se tudi posamezne razmere upravičencev do mednarodne zaščite s posebnimi potrebami, žensk in mladoletnikov brez spremstva.

Or. es

Predlog spremembe 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe

Člen 38 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice upravičencem do mednarodne zaščite od datuma, ko jim je bila priznana mednarodna zaščita, zagotovijo dejanski dostop do brezplačnih jezikovnih tečajev. Države članice lahko kljub temu zahtevajo, da upravičenci krijejo stroške takšnih tečajev ali prispevajo k njihovemu kritju, če imajo upravičenci zadostna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 764
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice upravičencem do mednarodne zaščite od datuma, ko jim je bila priznana mednarodna zaščita, zagotovijo dejanski dostop do brezplačnih jezikovnih tečajev.

Or. en

Predlog spremembe 765
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko udeležbo v ukrepih vključevanja določijo kot obvezno.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***lahko*** udeležbo v ukrepih vključevanja določijo kot obvezno.	2. Države članice udeležbo v ukrepih vključevanja določijo kot obvezno. ***Dostop do prejemkov socialnega varstva se pogojuje z uspešno in do konca izvedeno udeležbo upravičenca v programih vključevanja.***

Or. en

Predlog spremembe 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko udeležbo v ukrepih vključevanja določijo kot obvezno.	2. Države članice lahko udeležbo v ukrepih vključevanja določijo kot obvezno***, če so ti ukrepi vključevanja brezplačni, dejansko in lahko dostopni ter upoštevajo posebne potrebe upravičencev do mednarodne zaščite***.

Or. it

Predlog spremembe 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko udeležbo v	2. Države članice lahko udeležbo v

ukrepih vključevanja določijo kot obvezno.	ukrepih vključevanja določijo kot obvezno***, če so ti ukrepi vključevanja lahko dostopni, brezplačni in upoštevajo posebne potrebe***.

Or. en

Predlog spremembe 769
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko ***udeležbo v ukrepih vključevanja določijo kot obvezno***.	2. Države članice ***poskrbijo, da so ukrepi vključevanja*** lahko ***dostopni, brezplačni in upoštevajo posebne potrebe posameznih upravičencev do mednarodne zaščite***.

Or. en

Predlog spremembe 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Predlog uredbe
Člen 38 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 38a
	Obveznosti
	1. Upravičenci do mednarodne zaščite so dolžni spoštovati in upoštevati pravo Unije ter nacionalno pravo države članice.
	2. Upravičenci do mednarodne zaščite so dolžni spoštovati kulturo, jezik in družbene norme države članice.
	3. Upravičenci do mednarodne zaščite so dolžni storiti vse za vključevanje v državo članico in uporabiti zagotovljene možnosti

za vključevanje, kot je učenje uradnega jezika države članice.

Or. en

Predlog spremembe 771
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Upravičencem do mednarodne zaščite, ki se želijo ponovno vrniti v domovino, se pri tem zagotovi pomoč.	Upravičencem do mednarodne zaščite, ki se želijo ponovno vrniti v domovino, se pri tem zagotovi ***le nedenarna*** pomoč***,prostovoljno odseljevanje upravičencev do mednarodne zaščite pa bi bilo treba dejavno spodbujati z najrazličnejšimi nacionalnimi politikami***.

Or. en

Predlog spremembe 772
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 39 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Upravičencem do mednarodne zaščite, ki se želijo ponovno vrniti v domovino, se pri tem zagotovi pomoč.	Upravičencem do mednarodne zaščite, ki se želijo ponovno vrniti v domovino, se pri tem ***lahko*** zagotovi pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 773
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organi in druge organizacije, ki uporabljajo določbe iz te uredbe, so bili ustrezno usposobljeni ali se ustrezno usposobijo ter jih v zvezi z vsemi informacijami, ki jih pridobijo v okviru svojega dela, zavezuje načelo zaupnosti, kot je opredeljeno v nacionalnem pravu.	Organi in druge organizacije, ki uporabljajo določbe iz te uredbe, so bili ustrezno usposobljeni ali se ustrezno usposobijo ter jih v zvezi z vsemi informacijami ***o katerem koli posameznem primeru***, ki jih pridobijo v okviru svojega dela, ***ne da bi to vplivalo na zadostno anonimizirane podatke za namene javnega nadzora,*** zavezuje načelo zaupnosti, kot je opredeljeno v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 774
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 41 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Organi in druge organizacije, ki uporabljajo določbe iz te ***uredbe***, so bili ustrezno usposobljeni ali se ustrezno usposobijo ter jih v zvezi z vsemi informacijami, ki jih pridobijo v okviru svojega dela, zavezuje načelo zaupnosti, kot je opredeljeno v nacionalnem pravu.	Organi in druge organizacije, ki uporabljajo določbe iz te ***direktive***, so bili ustrezno usposobljeni ali se ustrezno usposobijo ter jih v zvezi z vsemi informacijami, ki jih pridobijo v okviru svojega dela, zavezuje načelo zaupnosti, kot je opredeljeno v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 775
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 42 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	Člen 42a
	Prenos
	1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, pred XX/XX/XXXX. O tem takoj obvestijo Komisijo.
	Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.
	2. Države članice sporočijo Komisiji besedilo predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Or. en

Predlog spremembe 776
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija najpozneje v dveh letih od ***začetka veljavnosti*** te ***uredbe*** in nato na ***vsakih pet let*** Evropskemu parlamentu in Svetu poroča o uporabi te ***uredbe*** in po potrebi predlaga potrebne spremembe.	Komisija najpozneje v dveh letih od ***roka za prenos*** te ***direktive*** in nato na ***vsaka tri leta*** Evropskemu parlamentu in Svetu poroča o uporabi te ***direktive*** in po potrebi predlaga potrebne spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 777
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 44	***črtano***
Sprememba Direktive 2003/109/EU	
1. V členu 4 Direktive 2003/109/ES se vstavi naslednji odstavek 3a:	
„3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.“	
„Člen 26a	
Prenos člena 4(3a)	
Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 4(3a) te direktive najpozneje do [šest mesecev po začetku veljavnosti te uredbe]. O tem takoj obvestijo Komisijo.“.	

Or. en

Predlog spremembe 778
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1
Direktiva 2003/109/EU
Člen 4(3a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V členu 4 Direktive 2003/109/ES se vstavi naslednji odstavek 3a:	***črtano***
„3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi	

članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.“

Or. en

Predlog spremembe 779
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V členu 4 Direktive 2003/109/ES se vstavi naslednji odstavek 3a:	***črtano***
„3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.“	

Or. en

Predlog spremembe 780
Anna Maria Corazza Bildt

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V členu 4 Direktive 2003/109/ES se	1. V členu 4 Direktive 2003/109/ES se

vstavi naslednji odstavek 3a:	vstavi naslednji odstavek 3a: ***Ta postopek se ne uporablja za mladoletnike brez spremstva.***

Or. en

Obrazložitev

Sekundarna gibanja mladoletnikov brez spremstva, ki niso v njihovo največjo korist, pogosto nadzorujejo tihotapci in trgovci z ljudmi, torej bi morali biti kaznovani za neizpolnjevanje obveznosti, ki so ga povzročile okoliščine, na katere niso mogli vplivati.

Predlog spremembe 781
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 782
Kati Piri

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1
Direktiva 2003/109/EU
Člen 4 – odstavek 3a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.	3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, ***in so organi te države članice ugotovili, da je upravičenec tam bival ali prebival,*** čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, ***več kot dva tedna ter brez resne in nujne utemeljitve,*** se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.

Or. en

Predlog spremembe 783
Alessandra Mussolini, Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1
Direktiva 2003/109/EU
Člen 4 – odstavek 3 a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1.	3a. Kadar se ugotovi, da se upravičenec do mednarodne zaščite nahaja v državi članici, ki ni tista, ki mu je priznala mednarodno zaščito, čeprav nima pravice, da v njej biva ali prebiva v skladu z zadevnim pravom Unije ali nacionalnim pravom, se obdobje zakonitega bivanja pred takšno situacijo ne upošteva pri izračunu obdobja iz odstavka 1***, razen če dokaže, da so bile vzrok za gibanje okoliščine, na katere ni mogel vplivati***.

Or. en

Obrazložitev

Kljub strinjanju z razlogi za to določbo obstaja nekaj dvomov o tem, ali je takšna kazen brez kakršnih koli izjem skladna z načelom sorazmernosti. Lahko bi prišlo do primerov, ko bi se upravičenec do mednarodne zaščite preselil v državo članico, ki ni država, ki mu je priznala mednarodno zaščito, zaradi razlogov, za katere ni odgovoren.

Predlog spremembe 784
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 a (novo)
Direktiva 2003/109/ES
Člen 4(2), tretji pododstavek

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. -1. V členu 4 Direktive 2003/109/ES se tretji pododstavek odstavka 2 nadomesti:
	„Kar zadeva osebe, ki jim je bila priznana mednarodna zaščita, se pri izračunavanju obdobja iz odstavka 1 upošteva obdobje med datumom vložitve prošnje za mednarodno zaščito, na podlagi katere je bila priznana mednarodna zaščita, in datumom, ko je bilo podeljeno dovoljenje za prebivanje iz člena 26 Uredbe (EU) .../... [uredba o pogojih].“

Or. en

Predlog spremembe 785
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 b (novo)
Direktiva 2003/109/EU
Člen 4(1)(a)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. V členu 4 Direktive 2003/109/EU se odstavek 1a spremeni:
	1. Države članice podelijo status rezidentov za daljši čas državljanom tretjih držav, ki so pred predložitvijo ustrezne vloge pet let zakonito in neprekinjeno prebivali na njihovem ozemlju.

	1(a). Z odstopanjem od odstavka 1 države članice podelijo status rezidentov za daljši čas upravičencem do mednarodne zaščite, ki so pred predložitvijo ustrezne vloge dve leti zakonito in neprekinjeno prebivali na njihovem ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 786
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. se vstavi naslednji člen 26a:	***črtano***
„Člen 26a	
Prenos člena 4(3a)	
Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 4(3a) te direktive najpozneje do [šest mesecev po začetku veljavnosti te uredbe]. O tem takoj obvestijo Komisijo.“.	

Or. en

Predlog spremembe 787
Barbara Spinelli

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2
2003/109/EU
Člen 26a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. se vstavi naslednji člen 26a:	***črtano***

„Člen 26a

Prenos člena 4(3a)

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 4(3a) te direktive najpozneje do [šest mesecev po začetku veljavnosti te uredbe]. O tem takoj obvestijo Komisijo.“.

Or. en

Predlog spremembe 788
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 26a	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 789
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenos člena 4(3a)	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 790

Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2
Člen 4
odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 4(3a) te direktive najpozneje do [šest mesecev po začetku veljavnosti te uredbe]. O tem takoj obvestijo Komisijo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 791
Jussi Halla-aho

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 2
2003/109
26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 4(3a) te direktive najpozneje do [***šest mesecev*** po začetku veljavnosti te uredbe]. O tem takoj obvestijo Komisijo.	Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s členom 4(3a) te direktive najpozneje do [***en mesec*** po začetku veljavnosti te uredbe]. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Or. en

Predlog spremembe 792
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Direktiva 2011/95/ES se razveljavi z učinkom od dneva začetka veljavnosti te ***uredbe***. Sklicevanja na razveljavljeno direktivo bi bilo treba razumeti kot sklicevanja na to ***uredbo*** in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.	Direktiva 2011/95/ES se razveljavi z učinkom od dneva začetka veljavnosti te ***direktive***. Sklicevanja na razveljavljeno direktivo bi bilo treba razumeti kot sklicevanja na to ***direktivo*** in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo iz Priloge II.

Or. en

Predlog spremembe 793
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta ***uredba*** začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.	Ta ***direktiva*** začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Or. en

Predlog spremembe 794
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba se začne uporabljati od [šest mesecev po začetku veljavnosti].	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 795
Kinga Gál

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba se začne uporabljati od [***šest*** mesecev po začetku veljavnosti].	Ta uredba se začne uporabljati od [***dvanajst*** mesecev po začetku veljavnosti].

Or. en

Predlog spremembe 796
Jean Lambert
v imenu skupine Verts/ALE

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 797
Beatrix von Storch

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama.	Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbama. ***Države članice lahko zavrnejo izvrševanje prenesenih zakonov in drugih predpisov, za katere menijo, da so v nasprotju z načelom subsidiarnosti ali duhom Pogodb.***

Or. en

Predlog spremembe 798

Barbara Spinelli, Jean Lambert

Predlog uredbe
Priloga I a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	PRILOGA II
	Vzajemno priznavanje in prenos odgovornosti za odločitve o azilu
	Vzajemno priznavanje pozitivno rešenih prošenj za azil na podlagi usklajenih pravnih standardov in prakse je bilo opisano kot pomemben korak za nadaljnji razvoj skupnega evropskega azilnega sistema. Lizbonska pogodba predvideva tudi tesnejšo unijo. Člen 78(1) PDEU določa, da bo Unija oblikovala skupno politiko o azilu, subsidiarni zaščiti in začasni zaščiti v skladu s Konvencijo o beguncih iz leta 1951 in njenim protokolom. Da bi to dosegli, bi bilo treba sprejeti ukrepe, ki bi omogočali „enoten status azila za državljane tretjih držav, ki velja v celotni Uniji“ in enoten status subsidiarne zaščite za državljane tretjih držav. Prvi korak je zagotoviti vzajemno priznavanje pozitivno rešenih prošenj za azil, kar bi zagotovilo, da je med državami članicami skupno soglasje glede učinka pozitivno rešene prošnje za azil v drugi državi članici, s čimer bi se izognili zadevam, kot je M. C. proti Bolgariji, in tveganju prihodnjih vračanj.
	Drugič, da bi bil status resnično veljaven, mora vključevati vse pravice in upravičenosti, ki so vezane na status. V skladu s Konvencijo o beguncih iz leta 1951 je treba za begunce glede plačane zaposlitve uporabljati najugodnejšo obravnavo, ki so je deležni državljani tuje države, kar so v primeru EU sodržavljani EU, ki imajo pravico delati in potovati v drugih državah članicah, če izpolnjujejo nekatera osnovna merila.
	Tretjič je tu tudi obveza, da se vzpostavi

okvir, ki bo urejal, v kakšnih okoliščinah lahko upravičenec prenese svoj status v drugo državo članico. Kot je poudarjeno v uvodni izjavi 42 uredbe, upravičenci do mednarodne zaščite lahko zaprosijo za prebivanje v državi članici, ki ni država, ki jim je priznala mednarodno zaščito, v skladu z ustreznimi pravili EU, in sicer v skladu z direktivo o dolgotrajnem prebivanju in predlagano direktivo o modri karti[1a], toda to ne pomeni prenosa statusa mednarodne zaščite in povezanih pravic. Glede na težave in skrbi, na katere bodo naleteli upravičenci ob selitvi v drugo državo članico v skladu s tema direktivama, je potreben instrument na ravni EU, ki bo določal, katera država članica je odgovorna za status prosilca in v kateri fazi odgovornost prevzame druga država članica.

Da bi to dosegli, se zlasti upošteva naslednje:

a) Člen 78(2)(a) PDEU[1b], ki določa enoten status, ki velja v celotni Uniji; da bi zagotovili, da skupni evropski azilni sistem res temelji na skupnih sistemih in standardih ter da se spoštuje načelo nevračanja, morajo države članice vzajemno priznavati pozitivno rešene prošnje za azil s strani ustreznih nacionalnih organov v drugi državi članici.
b) Da bi zagotovili, da je status resnično veljaven, bi morale države članice priznavati pravice in upravičenosti, ki so vezane nanj. Konvencija o beguncih iz leta 1951 določa, da je treba za begunce glede plačane zaposlitve uporabljati najugodnejšo obravnavo, ki so je deležni državljani tuje države. To države obvezuje, da upravičencem do mednarodne zaščite, priznane v drugi državi članici, zagotovijo vse pravice in obveznosti pod enakimi pogoji kot državljanom EU, ki zakonito prebivajo v njih.
c) Razvoj celovitega okvira, ki bo določal, kdaj in v kakšnih okoliščinah lahko pride

do prenosa statusa mednarodne zaščite. Pojasniti bi moral tudi, katere vidike prošnje za zaščito pokriva, in obravnavati pomisleke glede zaščite podatkov, ki bi se lahko pojavili v zvezi s takim prenosom. Pokrivati bi moral tudi tako begunce kot upravičence do subsidiarne zaščite.
Vzajemno priznavanje odločitev o azilu, ki bi zagotavljalo pogoje za prebivanje v državi članici, se mora šteti za „enoten status azila“, ki velja v celotni Uniji, kar bi lahko omogočilo naselitev v drugi državi članici, pri čemer bi morali biti pogoji enaki, kot se zahtevajo za državljane EU.
Status, ki „velja v celotni Uniji“, daje upravičencem pravico do selitve in naselitve v drugi državi članici. Upravičencem do mednarodne zaščite bi se morale po prejemu statusa dodeliti enake pravice kot državljanom EU ter vse pravice in upravičenosti, ki so vezane na njihov status.

[1a] Strokovna zaposlitev (v nadaljnjem besedilu: predlog za direktivo o modri karti), COM(2016)0378, 7. junij 2016.

[1b] Za namene odstavka 1 Evropski parlament in Svet po rednem zakonodajnem postopku sprejmeta ukrepe za skupni evropski azilni sistem, ki zajema: (a) enoten status azila za državljane tretjih držav, ki velja v celotni Uniji.

Or. en